



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

47-е пленарное заседание

Понедельник, 11 ноября 2004 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

02-68437*0268437*

Председатель: г-н Ян Каван (Чешская Республика)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 39 повестки дня

Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы проинформировать представителей о том, что после консультаций по пункту 39 повестки дня, вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах, и с учетом решения 56/410 Генеральной Ассамблеи от 26 ноября 2001 года, Генеральной Ассамблее предлагается отложить рассмотрение этого пункта повестки дня и включить его в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии.

Могу ли я поэтому считать, что Ассамблея, с учетом решения 56/410, желает отложить рассмотрение этого пункта повестки дня и включить его в предварительную повестку дня пятьдесят восьмой сессии?

Решение принимается (решение 57/511).

Пункт 21(d) и пункт 37 повестки дня

Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана

Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности

Проект резолюции (A/57/L.13/Rev.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея рассмотрит подпункт (d) пункта 21 повестки дня «Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана»; и пункт 37 повестки дня «Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности», а также проект резолюции A/56/L.13F/Rev.1, озаглавленный «Группа открытого состава Генеральной Ассамблеи по теме «Афганистан: один год спустя».

Идея организации группового обсуждения вопроса об Афганистане в рамках формата интерактивного диалога с участием заинтересованных в этом государств-членов получила поддержку большинства соответствующих государств, включая членов Совета Безопасности, соседние страны и целый ряд влиятельных государств, таких, как Германия, Франция, Италия, Япония, Канада, Саудовская Аравия и Египет, и это лишь несколько примеров.

Кроме того, такое групповое обсуждение самым тесным образом связано с моими усилиями в

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

02-68437 (R)

0268437

качестве Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии, которые направлены на оживление работы этих заседаний.

Исходя из этих соображений, я принял решение объединить запланированное на 18 ноября заседание этой группы с пленарным заседанием нынешнего года по Афганистану, которое должно состояться 6 декабря. Я уверен, что обсуждение в рамках группы может внести важный вклад в проведение мероприятий, посвященных отмечаемой в этом году первой годовщине Боннской конференции, и позволить Организации Объединенных Наций сделать конкретные выводы в отношении постконфликтного восстановления в Афганистане, представив, таким образом, новые рекомендации относительно будущей деятельности Организации Объединенных Наций в этой области.

Для достижения этих целей я хотел бы просить вас подготовиться к такой дискуссии. Очень важными, по моему мнению, будут наши усилия, направленные на определение и оценку извлеченных Организацией Объединенных Наций в Афганистане уроков. Обсуждение на уровне группы должно также предоставить нам возможность для рассмотрения последствий принимаемых Организацией Объединенных Наций решений и для вынесения заключения относительно адекватности выполнения этих решений на практике. Каких результатов нам удалось добиться благодаря этим решениям? Следует ли нам изменить нашу гуманитарную деятельность и характер экономической помощи в Афганистане? Что еще необходимо сделать для более оперативного и эффективного достижения целей Организации Объединенных Наций в Афганистане? Янисколько не сомневаюсь в том, что мы сможем найти ответы на эти вопросы.

Сейчас я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Чэнь (заместитель Генерального секретаря, Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Согласно пункту 1 постановляющей части проекта резолюции A/57/L.13/Rev.1 Генеральная Ассамблея постановляет создать до 18 ноября 2002 года группу открытого состава по Афганистану, которая проведет два заседания подряд: первое с 9 ч. 00 м. до 11 ч. 00 м. и второе с 11 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м.

В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/57/L.13/Rev.1 дополнительные ассигнования не потребуются, поскольку заседание группы открытого состава состоится в тот день и в то время, когда не будут проводиться пленарные заседания. Поэтому связанные с этим расходы по обслуживанию заседаний будут покрываться за счет общих ресурсов, выделенных для проведения пленарных заседаний.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/57/L.13/Rev.1.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/57/L.13/Rev.1?

Проект резолюции принимается (резолюция 57/8).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап своего рассмотрения пунктов 21(d) и 37 повестки дня.

Пункт 14 повестки дня (*продолжение*)

Доклад Международного агентства по атомной энергии

Г-н Сингх (Индия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность Международному агентству по атомной энергии (МАГАТЭ), которому исполняется 45 лет и которое является уникальной многопрофильной международной организацией, функционирующей в интересах осуществления своего мандата на благо всех участников. Агентство является уникальным профессиональным органом в сфере ядерной науки и технологии, который обладает потенциалом и необходимыми средствами для урегулирования разнообразных вопросов и проблем, затрагивающих всех нас. Агентство постоянно включает новые аспекты в свою деятельность и одновременно с этим старательно поддерживает равновесие между всеми своими уставными направлениями работы.

Недавно в Йоханнесбурге завершила свою работу Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию. Как никогда ранее очевидной становится угроза нашему глобальному климату, возникшая в результате растущего объема выбросов двуокиси углерода. Несмотря на важную роль возобновляемых и других чистых источников энергии

и с учетом масштабов этой проблемы, можно не сомневаться в том, что на нынешнем этапе развития современных энергетических технологий ядерная энергия является неизбежным вариантом и может отвечать целям в области развития значительной части населения планеты, при этом соответствуя критериям устойчивости. Странным является то, что, несмотря на свой огромный энергетический потенциал и способность удовлетворять устойчивые энергетические потребности населения всего мира, не нанося при этом какого-либо реального или существенного ущерба окружающей среде, по-прежнему широко распространены необоснованные ошибочные представления о ядерной энергетике, которые сдерживают процесс устойчивого развития.

В настоящее время в различных регионах мира можно одновременно наблюдать застой, возрождение и развитие атомной энергетики. В 90-е годы общий объем электроэнергии, производимой на атомных электростанциях Азии, увеличился до 63,7 процента, а общемировой объем атомной энергии возрос с 73 до более 82 процентов, что равнозначно увеличению энергетической мощности на 33 гигаватта.

Все более очевидной становится тенденция в направлении продления сроков эксплуатации действующих атомных электростанций, что равносильно строительству новых атомных электростанций в этих странах. Вместе с тем необходим комплексный подход к технологии, безопасности и гарантиям и требуется разработать новый план действий в отношении ядерного терроризма для нахождения глобальных ответов, которые позволят устранить преграды на пути широкомасштабного развития атомной энергетики на устойчивой основе.

Признавая важную роль атомной энергетики для удовлетворения долгосрочных энергетических потребностей, Индия придает первостепенное значение самодостаточному развитию ядерной энергетики в стране. Благодаря этой концепции удалось создать мощный национальный потенциал во всех аспектах ядерного топливного цикла. В настоящее время продолжается строительство восьми новых реакторных блоков, и по числу новых строящихся реакторных блоков Индия занимает первое место в мире. К их числу относятся шесть реакторов корпусного типа на тяжелой воде, проекты которых разработаны индийскими учеными, и два блока

мощностью 1000 мегаватт, которые строятся при сотрудничестве Российской Федерации. Строительство всех станций идет с опережением намеченных графиков.

В течение прошедшего года наши 14 действующих энергетических ядерных реакторов продемонстрировали впечатляющую среднегодовую производительность, соответствующую 85 процентам их мощности, и в то же время безупречно обеспечивалась их безопасная эксплуатация. Кроме того, в соответствии с нашим обязательством бороться за охрану окружающей среды большинство действующих атомных электростанций получили также экологический сертификат ISO 14001.

Г-жа Кларк (Барбадос), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

К 2008 году общая мощность наших атомных электростанций достигнет 6680 мегаватт, и мы намерены довести эту мощность до 10 000 мегаватт к 2012 году и до 20 000 мегаватт к 2020 году. Для того чтобы достичь этой цели с учетом структуры атомного комплекса в нашей стране, мы выполнили также значительную работу по конструированию и разработке опытного реактора-размножителя, работающего на окиси плутония и урана, мощностью 500 мегаватт в Калпаккаме. В настоящее время идет подготовка к строительству, и в скором времени начнется основной этап строительства.

Расширению нашей программы по развитию атомной энергетики содействует открытие двух новых урановых шахт в индийском штате Джаркханд. Мы проводим также предпроектную деятельность в целях начала разработки урана еще на трех шахтах. Кроме того, мы предприняли ряд шагов для повышения конкурентоспособности атомной энергетики, в том числе путем сокращения удельного потребления энергии при производстве тяжелой воды и путем сокращения сроков строительства. Достаточно сказать, что Индия установила эффективный контроль за экспортом и безукоризненно выполняет свои международные обязательства, благодаря чему Индию называют типичной страной, не содействующей распространению.

Эта программа Индии направлена на удовлетворение долгосрочных энергетических потребностей страны, а полученные в последнее время знания о последствиях влияния выбросов углекислого

газа на глобальный климат сделали необходимым быстрое и ускоренное развитие атомной энергетики в Индии. Этому процессу могли бы содействовать и зарубежные поставщики оборудования для ядерной энергетики, для которого имеется большой рынок в Индии. Однако наши усилия по ускоренному развитию атомной энергетики как средству получения чистой энергии, необходимой для удовлетворения нужд развития шестой части человечества, наталкиваются на трудности, связанные с тем, что некоторые страны проводят политику ограничения экспорта. Хорошо известно, что ядерная программа Индии уникальна в том плане, что она является всеобъемлющей и опирается на отечественный потенциал, поэтому любые опасения, связанные с тем, что поставки материалов в Индию из-за рубежа могут содействовать распространению, совершенно необоснованные. Если поставки оборудования для развития атомной энергетики в Индии будут подвергаться ограничениям вследствие таких irrelevantных и необоснованных опасений, это лишь повысит нашу зависимость от органического топлива, что приведет к нанесению ущерба глобальной окружающей среде.

В ходе реализации нашей программы по атомной энергетике первоочередное внимание уделялось обеспечению безопасности всех видов работ и удовлетворению всех потребностей, и при этом обеспечивалось расширение программы в области атомной энергетики и использование ядерных технологий в научно-исследовательских, медицинских, сельскохозяйственных и промышленных целях. Мы накопили в общей сложности опыт 200 лет эксплуатации реакторов, и при этом мы успешно обеспечивали безопасность персонала, населения и окружающей среды. Само собой разумеется, что безопасность непосредственно связана с технологией. Поэтому вызывает сожаление тот факт, что на практике по-прежнему встречаются случаи, когда нам отказывают в предоставлении технологии, даже если речь идет о системах, имеющих большое значение для обеспечения безопасности.

Осуществляемый МАГАТЭ международный проект по новым реакторам и топливным циклам является чрезвычайно полезным и своевременным мероприятием, которое будет содействовать преодолению барьеров на пути применения ядерной энергии в целях глобального устойчивого развития. Мы убеждены в том, что такие технические реше-

ния сейчас совершенно необходимы и что они являются оптимальными, экономически эффективными и всеобъемлющими решениями нынешних проблем, поскольку до сих пор проблемы технологии, безопасности и гарантий решались разрозненно. Мы принимаем активное участие в этой программе, осуществляемой Агентством из внебюджетных средств, и мы, кроме того, безвозмездно предоставили наших экспертов. Мы считаем, что настало время для включения вышеупомянутого проекта в регулярный бюджет Агентства.

Мы удовлетворены тем, что Агентство оперативно отреагировало на необходимость укрепления ядерной безопасности после трагических событий 11 сентября 2001 года, создав, в частности, Консультативную группу по ядерной безопасности. Мы должны лишить террористов любой возможности использовать в целях шантажа ядерные материалы и радиоактивные источники. Хотя главную ответственность за безопасность ядерных и других радиоактивных материалов и ядерных объектов несут правительства, и так оно и должно быть, деятельность Агентства может внести значительный вклад в борьбу с ядерным терроризмом. При этом мы должны обеспечить, чтобы такая деятельность не повышала существующую у многих тревогу относительно безопасности ядерной энергии, применяемой в мирных целях.

Индия присоединилась к Конвенции о физической защите ядерного материала, что подтверждает приверженность Индии соблюдению международных документов о борьбе с терроризмом вообще и с ядерным терроризмом, в частности. Более четырех десятилетий назад в Индии были приняты строгие меры по физической защите ядерного материала во время его использования, хранения и транспортировки. Многодисциплинарная группа экспертов самого высокого уровня обеспечивает практическое применение мер в этой области. Эти меры в настоящее время совершенствуются с учетом технических достижений. Кроме того, у нас существует внутренняя консультативная служба по вопросам физической защиты. У нас есть специальная программа подготовки кадров самого различного уровня в этих целях.

Наличие во многих странах «беспризорных источников» вызывает озабоченность. Мы сотрудничали с Агентством в предоставлении отечественного оборудования, в том числе воздушной системы

гамма-съемки, и услуг наших экспертов для проведения наземного и воздушного поиска «беспризорных источников» в Грузии.

Мы рады тому, что Агентство в настоящее время занимается вопросом о развитии знаний. В некоторых частях мира получение знаний в ядерной области весьма затруднительно. В Индии имеется широкий круг специалистов по ядерной энергии, и это круг расширяется по мере развития атомной энергетики в стране. Одна из задач, которую должны решить все, кто занимается развитием ядерных технологий, заключается в содействии формированию комплексного подхода, основанного на накоплении знаний, ко всем проблемам, связанным с темой «Техника и общество». Кроме того, связь между обществом, промышленностью и национальной программой должна быть очевидной для студентов высших учебных заведений, так чтобы они понимали наличие проблем, нуждающихся в решениях, и имели стимулы для поиска таких решений. Мы должны видеть различие между передачей знаний и передачей технологий, поскольку передача технологий связана с очевидными ограничениями, обусловленными коммерческими причинами. Однако объем знаний лишь увеличивается, если ими делятся с достойными учеными, которые способны продвигать дальше этот процесс, а также с теми, кто в состоянии найти новые решения, отвечающие потребностям общества.

Я должен подчеркнуть, что применение любой технологии связано со своими проблемами. Однако решение таких проблем также лежит в технической области. На протяжении эволюции цивилизации было несколько примеров того, как технология позволяла повысить качество жизни. В ходе этого процесса возникли в то же время новые проблемы, вызывающие озабоченность, но такие проблемы были удовлетворительным образом решены благодаря дальнейшему развитию техники. Мы видели это в области энергетики, транспорта, обработки материалов, продовольствия, здравоохранения и во многих других областях человеческой деятельности. Таким образом, мы должны поставить технику на службу человечеству. Мы все вместе несем ответственность за расширение наших знаний в ядерной области и использование ядерной энергии в интересах мира и процветания во всем мире, и мы можем решить эту задачу с помощью уникальной организации, каковой является МАГАТЭ.

Г-н де Альба (Мексика) (*говорит по-испански*): Мексика хотела бы выразить свою признательность Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) г-ну Эль-Барадею и всем сотрудникам Агентства за их великолепную на протяжении всего истекшего года работу по выполнению многочисленных возлагаемых на них государствами-членами задач и решению новых сложных проблем в условиях ограниченных финансовых ресурсов.

В докладе о деятельности МАГАТЭ в 2001 году надлежащим образом отображены достижения Агентства в поощрении международного сотрудничества в мирном использовании ядерных технологий и в передаче таких технологий развивающимся странам, а также его усилия по совершенствованию эффективного режима ядерной безопасности и действенной системы контроля и проверки.

Мексика приветствует недавно принятое Генеральной конференцией МАГАТЭ решение утвердить в качестве членов Агентства Эритрею, Кыргызстан и Сейшельские Острова, за счет чего расширяется всеобщая приверженность мирному использованию ядерной энергии. Мы также одобряем успехи, достигнутые в упрочении гарантий, особенно в связи с утверждением концептуальных рамок комплексных гарантий и эффективным и финансово целесообразным обеспечением таких гарантий на приоритетной основе.

Что же касается физической безопасности, Мексика разделяет заинтересованность международного сообщества в мерах по активизации деятельности Агентства, нацеленной на пресечение и предотвращение актов ядерного терроризма. Мы приветствуем прогресс, достигнутый до настоящего времени посредством утверждения плана действий по борьбе с ядерным терроризмом и учреждения Фонда добровольных взносов на обеспечение ядерной безопасности. В этом контексте и в интересах приведения согласованных мнений в соответствие с требованиями времени Мексика активно пропагандирует развитие идей и определений, включенных в другие международные документы, в том, что касается определения противоправных действий, сотрудничества в судопроизводстве и экстрадиции, а также разработки проекта протокола о внесении поправок в Конвенцию о физической защите ядерного материала — основополагающий документ для

ужесточения мер предупреждения террористических акций в отношении ядерных материалов и установок.

Мы также воздаем честь усилиям Агентства по повышению качества результатов деятельности Программы технического сотрудничества за счет разработки в соответствии с национальными приоритетами более совершенных проектов, которые в большей мере сориентированы на социально-экономические нужды и способствуют оптимальному использованию национальных и региональных потенциалов. Мексика одобряет обращенную к г-ну Эль-Барадею просьбу Генеральной конференции МАГАТЭ активизировать усилия по совершенствованию механизмов заключения внешних контрактов или субконтрактов таким образом, чтобы способствовать укреплению технического сотрудничества между развивающимися странами.

Мексика весьма удовлетворена прогрессом, достигнутым Агентством, в частности, в упрочении продовольственной безопасности, в управлении водными ресурсами и в совершенствовании систем здравоохранения. Все это являет собой наглядные примеры использования ядерной науки и техники в интересах устойчивого развития. Мексика одобряет применение технологий стерилизации насекомых ввиду существенного отрицательного воздействия последних на здоровье людей, животных и растений, причем особое внимание в таком применении уделяется технической и экономической жизнеспособности этих технологий. Мексика также считает важным признать успех применения изотопных технологий в рациональном использовании водных ресурсов.

По нашему мнению, одним из высших приоритетов в мирном использовании и применении ядерной энергии является обеспечение безопасности и надежности. Мексика принимала участие во втором совещании участников Конвенции о ядерной безопасности по рассмотрению действия Конвенции, на котором мы представили свой национальный доклад. Этот доклад был с энтузиазмом одобрен участниками совещания, поскольку в нем получили отражение бесперебойное функционирование ядерной электростанции в Лагуна-Верде и надлежащее осуществление положений Конвенции нашей Национальной комиссией по ядерной безопасности и гарантиям — мексиканского агентства, регулирующего деятельность в ядерной сфере.

Наконец, Мексика придает огромное значение вопросам безопасности и, прежде всего, предупреждению несчастных случаев, что отражено в докладе Агентства за 2001 год, в котором упоминается проведенный под эгидой МАГАТЭ в Лагуна-Верде в июне 2001 года учебный семинар по проведению самооценки в плане культуры безопасности.

Г-н Хидайят (Индонезия) (*говорит по-английски*): Прежде всего мне хотелось бы выразить нашу признательность Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) г-ну Мухаммеду Эль-Барадею за представление им доклада Агентства и содержательнейшее заявление, освещающее роль и деятельность Агентства.

В докладе описывается широкий круг научных проблем и поиски способов их решения посредством безопасного и мирного использования ядерной энергии. Весьма приятно отметить, что Агентство продолжает вносить свой бесценный вклад путем проведения в жизнь стратегии унифицированного подхода к оказанию технической помощи в отношении мер безопасности и контрольно-проверочных механизмов. Надеемся, что его роль в этих трудах будет крепнуть и впредь в интересах всех государств, особенно развивающихся стран.

Нашей делегации хотелось бы выделить важность развития доверия и сотрудничества, на основе которых могла бы осуществляться передача ядерных технологий и материалов для мирных целей, поскольку они выполняют важную роль в удовлетворении потребностей национального развития. Они необходимы даже странам, обладающим богатыми природными ресурсами, как уже известными, так и потенциальными.

Энергия играла и будет играть главную роль в содействии экономическому и промышленному росту, равно как и повышению благосостояния человека. Однако предусматриваемое в докладе Агентства существенное увеличение в предстоящие десятилетия глобального потребления энергии будет главным образом обусловлено развивающимися странами, особенно в Азии, и его невозможно будет удовлетворить исчерпаемыми ресурсами. Так что ядерная энергия, с нашей точки зрения, остается весьма жизнеспособным альтернативным вариантом, предлагающим надежное энергетическое будущее.

Во многих странах Азиатско-Тихоокеанского региона ядерная энергия уже является важным источником электроэнергии, и ее роль планируется расширять, чтобы обеспечить снабжение ею общего экономического роста в регионе. Для этого требуется активизировать техническое сотрудничество в интересах устойчивого развития развивающихся стран. Поэтому весьма приятно отметить, что передача таким странам научно-технических знаний и технологий в ядерной сфере через посредство программ сотрудничества, особенно в таких областях, как продовольствие и сельское хозяйство, борьба с инфекционными заболеваниями, рациональное использование водных ресурсов и обеспечение охраны окружающей среды, остается одной из главных задач Агентства.

Индонезия постоянно поддерживала роль МАГАТЭ в оказании государствам-участникам помощи в деле осуществления проектов в рамках мирного использования ядерной энергии на основе решений и предпочтений каждой страны и принципа устойчивого развития. Эта деятельность способствует выполнению самых разнообразных функций, прежде всего оптимальному использованию ресурсов, планированию и реализации проектов в области ядерной энергии, контролю за их осуществлением, обеспечению надежности установок и улучшению технических навыков.

Согласно докладу, в области здравоохранения ядерные технологии позволяют добиться многого в плане диагностики и контроля за незаразными заболеваниями. Появились также новые средства борьбы с инфекционными заболеваниями. Ядерные и связанные с ними биотехнологии способны также содействовать достижению продовольственной безопасности и решению проблем, связанных с недостаточным питанием, от которых страдает большое число людей в развивающемся мире.

Что касается вышеназванных усилий, то мы с признательностью отмечаем, среди прочего, роль Агентства в организации регионального проекта по техническому сотрудничеству с целью проведения исследования по проблемам питания, осуществляемого при участии Индонезии и других членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, которые также могут воспользоваться услугами и помощью Агентства в плане обзора вопросов ядерной безопасности.

Вопрос обеспечения высокого уровня ядерной безопасности и надежности по-прежнему имеет важнейшее значение для международного сообщества. Нападение на атомную электростанцию или другой ядерный объект может привести к крупному выбросу радиоактивного материала со всеми вытекающими отсюда последствиями. Такая ужасная перспектива еще больше усугубляется ядерным терроризмом, который представляет собой серьезную опасность для глобального мира и безопасности. Возможность попадания такого оружия в руки террористов свидетельствует о том, что все государства должны уделять приоритетное внимание этим сложным и взаимосвязанным вопросам.

Поэтому моя делегация в этом контексте с удовлетворением отмечает, что МАГАТЭ уже участвует в решении широкого круга задач, связанных с борьбой против ядерного терроризма, включая сотрудничество в области ядерной безопасности между соответствующими организациями и государствами-членами, программами по предотвращению незаконного оборота ядерных материалов, а также других радиоактивных материалов и предоставление консультативных услуг по пресечению их хищений и актов саботажа.

В настоящее время Агентство также рассматривает возможность расширения сферы своих услуг в плане надежности и безопасности и осуществляет обзор существующих нормативных положений и конвенций в целях обеспечения их целостности и эффективности. Между тем принятие международно согласованных стандартов безопасности ядерных установок, координация усилий на национальном, региональном и глобальном уровнях и активизация обмена информацией превратились в насущную необходимость.

Система гарантий Агентства, представляющая собой общемировую систему инспекций и мониторинга за ядерными материалами, остается непреложной. Государства-участники ДНЯО и государства — члены МАГАТЭ решают проблему устранения недостатков через программу укрепления гарантий «93 плюс 2» и ведут переговоры по дополнительному протоколу, который Индонезия поддержала одной из первых.

Вышеупомянутая программа позволяет расширить сферу полномочий инспекторов Агентства и вывести ее за рамки объявленной деятельности,

требует от правительств предоставления обширной информации об исследовательской и промышленной деятельности, а также об импорте и экспорте технологий двойного назначения и позволяет Агентству получать полную информацию о ядерной деятельности той или иной страны и делать выводы о ее будущих намерениях.

В заключение моя делегация признает важную роль МАГАТЭ как важного источника и участника устойчивого развития. Эта роль стала очень важной в контексте расширения ядерных программ в Азии. Во многих странах под эгидой Агентства осуществляются новаторские проекты по разработке многообещающих технологий.

Как и прежде, МАГАТЭ в рамках своих ограниченных ресурсов обеспечивает эффективное осуществление программы, которая вносит конструктивный вклад в удовлетворение потребностей и интересов развивающихся стран. Оно также играет важную роль в оказании этим странам помощи в укреплении своего научно-технического потенциала.

Г-н Сантьягу (Бразилия) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступать от имени членов Общего рынка стран Южного Конуса (МЕРКОСУР): Аргентины, Бразилии, Парагвая и Уругвая — и ассоциированных стран Боливии и Чили.

Я подтверждаю наше удовлетворение тем, что Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) продолжает оставаться эталоном в плане деятельности по оказанию содействия и по обеспечению безопасности. Наши страны высоко оценивают наши отношения с Агентством, и в связи с этим мы благодарим Генерального директора Мухаммеда Эль-Барадея за его эффективное руководство секретариатом.

Деятельность в области технического сотрудничества, поощряемая МАГАТЭ, оказывает позитивное воздействие на планы мирного использования ядерной энергии. Вот почему наши страны подчеркивают необходимость поддержания баланса между тремя основными направлениями деятельности Агентства. Мы придаем большое значение потенциалу технического сотрудничества, одного из основных направлений деятельности Агентства, в плане поддержки развивающихся стран в различных областях применения научных знаний и ядерной технологии в мирных целях.

Мы, в частности, отмечаем осуществляемый при поддержке МАГАТЭ новый проект технического сотрудничества в деле эксплуатации и освоения водных ресурсов системы водоносного слоя Гуарани, объединяющий Аргентину, Бразилию, Парагвай и Уругвай и направленный на увеличение и сохранение запасов воды, пригодной для питья.

Что касается других направлений, то наши страны считают позитивной связь между МАГАТЭ и другими многосторонними форумами, особенно Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию. В этом контексте хочу напомнить о проекте под названием «Бразилия: страна в процессе устойчивого развития энергетики», который был разработан для Встречи на высшем уровне комитетом экспертов и в подготовке которого участвовал также технический персонал МАГАТЭ.

В настоящее время мы разделяем мнение о необходимости укрепления осуществляемых Агентством усилий по обеспечению предотвращения возможности террористических актов против ядерных установок или использования террористами радиоактивных материалов. В этой связи мы выражаем готовность сотрудничать в усилиях по борьбе с этой угрозой.

Мы призываем секретариат МАГАТЭ разработать инициативы, направленные на повышение уровня безопасности ядерных установок, реакторов и топливного цикла, а также на выработку обновленных стандартов. Мы признаем, что значительный прогресс достигнут в области разработки стандартов безопасности.

Мы, в частности, поддерживаем разработку программы по повышению культуры безопасности; здесь наша страна уже выполняет роль штаб-квартиры для координации связанных с этим видов деятельности. Мы также высоко оцениваем важные услуги в плане решения связанных с ядерной безопасностью задач по оценке, обзору и диагностике.

Кроме того, учитывая тот факт, что страны МЕРКОСУР, а также Боливия и Чили придают особое значение вопросу безопасной транспортировки радиоактивного материала, мы отмечаем прогресс, достигнутый благодаря резолюциям Генеральной конференции МАГАТЭ и совместным усилиям государств-членов и секретариата в 2001 году, в отношении пересмотра соответствующих правил, а

также меры, направленные на их эффективное соблюдение транспортными организациями.

Мы также с удовлетворением отмечаем, что больше стран пользуются услугами системы оценки безопасности перевозок с целью обеспечения соблюдения принятых Агентством норм перевозок. Мы, в частности, отмечаем мероприятие, проведенное в этом году в Бразилии.

Наши страны привержены активному участию в Международной конференции 2003 года по безопасности перевозки радиоактивных материалов.

Состоявшаяся недавно, в сентябре, Генеральная конференция МАГАТЭ завершилась принятием важного консенсусного решения по этому вопросу. Мы надеемся, что на Международной конференции 2003 года будет достигнута такая же степень взаимопонимания и диалога.

Что касается конкретно процесса разработки секретариатом системы всеобъемлющих гарантий, то мы полагаем, что эти усилия необходимо активизировать, причем не только для предотвращения бюджетных проблем, приводящих к дисбалансу в осуществлении уставных функций Агентства, но и в целях повышения эффективности деятельности по ратификации.

В этой связи мы также обращаемся к Агентству с просьбой активизировать свое позитивное взаимодействие с другими контрольными органами, такими как Бразильско-аргентинское агентство по учету и контролю ядерных материалов (АБАКК), которое действует на протяжении 10 лет. АБАКК с большим успехом выполняет свои контрольные функции в рамках своей компетенции. Мы считаем, что это прекрасный пример транспарентности, и надеемся, что существующие в настоящее время отношения сотрудничества между этим Агентством и МАГАТЭ будут упрочены.

Наконец, применительно к вопросу о регулярном бюджете мы считаем, что любые возможные увеличения размера взносов должны учитывать баланс между тремя главными столпами Агентства, а также конкретные экономические условия наших стран. Экономическое положение в нашем регионе не позволяет нашим странам взять на себя тяжелое бремя дополнительных взносов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по пункту 14 повестки дня.

Я предоставляю слово представителю Кувейта для выступления по порядку ведения заседания.

Г-жа аль-Мулла (Кувейт) (*говорит по-английски*): Я хотела бы, прибегнув к правилу 74 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, призвать Ассамблею не принимать решения по поправке, содержащейся в проекте резолюции A/57/L.17.

Выступая с этим заявлением, моя делегация опирается на прецедент, созданный в прошлом году представителем Австралии, который был тогда Председателем Совета управляющих. Учитывая напряженные и обширные консультации, которые имели место в Вене и здесь, в Нью-Йорке, и привели к достижению широкого согласия в отношении нынешнего текста проекта, его авторы желают, чтобы проект резолюции был принят в существующем виде.

Эта процедурная просьба также продиктована следующими соображениями. Во-первых, поправка, содержащаяся в проекте резолюции A/57/L.17, касается объявленного Ираком согласия на возврат инспекторов без каких-либо условий. Этот вопрос уже нашел свое отражение в пункте преамбулы проекта резолюции A/57/L.14. Во-вторых, последняя часть поправки касается вопроса, который не был затронут Агентством. Внимание делегатов обращается на тот факт, что этот проект резолюции касается работы Агентства. В-третьих, формулировка последней части поправки никоим образом не отражает формулировку резолюции GC (46)/RES/15, которая была принята Генеральной конференцией Агентства в сентябре. При этом члены Агентства в целом согласны с тем, что формулировки этого проекта резолюции должны полностью отражать формулировки, использованные в резолюциях Генеральной конференции.

Председатель вновь занимает место Председателя.

Представитель Ирака имел возможность представить поправки в ходе процесса консультаций в Вене. Это было сделано на заседании открытого состава, однако представленная в то время поправка не получила поддержки по причинам, о которых я говорила ранее. В Нью-Йорке представитель Ирака

вновь представил поправку в проекте резолюции A/57/L.17. За этим последовал призыв снять эту поправку. Поскольку этот призыв не был услышан, мы вынуждены прибегнуть к внесению предложения о том, чтобы по этой поправке не принималось никакого решения. Мы делаем это с сожалением. Эта просьба не преследует цель лишить кого-либо из членов права на выражение своего мнения. Эта просьба направлена на облегчение принятия проекта резолюции в его существующем виде. Мы призываем всех членов поддержать предложение о непринятии решения по поправке.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с положением правила 74 правил процедуры представитель Кувейта предложила не принимать решения по поправке, содержащейся в документе A/57/L.17. Позвольте мне напомнить членам Ассамблеи правило 74:

«Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту. Кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя могут высказаться за предложение и два — против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование».

Есть ли желающие выступить?

Я предоставляю слово представителю Ирака.

Г-н Сальман (Ирак) (*говорит по-английски*): Моя делегация сожалеет о том, что поступила просьба не принимать решения по поправке. Это не позволит одному из государств-членов выразить свою точку зрения, которая отразила бы истинное положение вещей, как сказал Генеральный секретарь. Мы также сожалеем о том, что Генеральная Ассамблея мирится с подобной практикой. Генеральная Ассамблея была создана не для того, чтобы автоматически принимать представленные ей проекты резолюции, а для того, чтобы государства-члены могли полностью осуществлять свои права, закрепленные в Уставе, тем самым обеспечивая транспарентность и авторитетность этого органа.

В этой связи до принятия решения я хотел бы попросить делегации задуматься над тем, что результат их голосования создаст прецедент для будущей роли этой Ассамблеи. Я очень прошу авторов проекта резолюции пересмотреть свою пози-

цию. Я хотел бы также напомнить государствам-членам о том, что Устав предусматривает право просить о проведении субстантивного голосования, с тем чтобы предоставить государствам-членам инструменты, позволяющие им представить свои позиции по вопросам, рассматриваемым Генеральной Ассамблей. Учитывая это, я хотел бы просить делегации, независимо от их позиций в отношении представленной поправки, проголосовать против предложения не принимать решения по поправке во имя транспарентности и авторитетности этого органа.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я поставлю на голосование предложение представителя Кувейта не принимать решения по поправке, содержащейся в документе A/57/L.17.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Казахстан, Кения, Кувейт, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Маврикий, Монако, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тонга, Турция, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Югославия

Голосовали против:

Алжир, Беларусь, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Иордания, Ливийская Арабская Джамахирия, Судан, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Вьетнам, Йемен

Воздержались:

Ангола, Азербайджан, Багамы, Бангладеш, Барбадос, Бруней-Даруссалам, Китай, Египет, Гана, Гайана, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Лесото, Малайзия, Мексика, Мьянма, Непал, Пакистан, Сьерра-Леоне, Сингапур, Шри-Ланка, Того, Тринидад и Тобаго, Венесуэла

Предложение не принимать решения было принято 86 голосами против 11 при 26 воздержавшихся.

Председатель (*говорит по-английски*): Поскольку было принято предложение о непринятии каких-либо решений, никакие решения не будут приняты по поправке, которая содержится в документе A/57/L.17. Поэтому мы приступим к принятию решения по проекту резолюции A/57/L.14.

Сейчас я предоставляю слово ораторам, желающим выступить с объяснением мотивов голосования до голосования.

Г-н Чжон (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Делегация Корейской Народно-Демократической Республики хотела бы зарезервировать для себя право выступить до окончания дискуссии по данному пункту повестки дня для того, чтобы разъяснить свои взгляды и позиции по ядерному вопросу на Корейском полуострове, в ответ на заявления, сделанные ранее рядом ораторов сегодня утром. С учетом сделанных заявлений мы не можем поддержать данный проект резолюции. Мы проголосуем против проекта резолюции A/57/L.14.

Г-н Сальман (Ирак) (*говорит по-английски*): Что касается решения по недавнему предложению, у моей делегации нет другого выбора, кроме как попросить о проведении отдельного голосования по двенадцатому пункту преамбулы по следующим причинам. Во-первых, в нем не приветствуется принятое Ираком в сентябре месяце решение обеспечить безоговорочное возвращение инспекторов и согласие с Генеральным директором МАГАТЭ по

практическим механизмам, необходимым для инспекций. Во-вторых, в нем вводятся новые формулировки, продиктованные политическими мотивами, которые послужат агрессивной политике с учетом того, что такие формулировки не были включены в прошлогоднюю резолюцию, когда Ираком не было еще принято решение о возврате инспекторов. В-третьих, в нем не говорится о сотрудничестве Ирака после 2000 года с МАГАТЭ в осуществлении его мандата в соответствии с соглашением о гарантиях. Сказав это, я хотел бы попросить делегации проголосовать против двенадцатого пункта преамбулы.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора с разъяснением мотивов голосования до голосования. Прежде чем продолжать, я хотел бы объявить, что с момента представления проекта резолюции следующие страны стали соавторами проекта резолюции A/57/L.14: Армения, Бельгия, Коста-Рика, Эстония, бывшая югославская республика Македония, Иордания и Швейцария.

Поступила просьба о проведении отдельного голосования по третьему пункту преамбулы, двенадцатому пункту преамбулы, пункту 5 постановляющей части и пункту 10 постановляющей части проекта резолюции A/57/L.14. Имеются ли какие-либо возражения против этих просьб? Поскольку их нет, мы поступим соответствующим образом.

Сейчас я ставлю на голосование третий пункт преамбулы проекта резолюции A/57/L.14. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала,

Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия

Голосовали против:

Индия, Израиль

Воздержались:

Гана, Лесото, Пакистан

Третий пункт преамбулы проекта резолюции A/57/L.14 принимается 132 голосами против 2 при 3 воздержавшихся.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование двенадцатый пункт преамбулы проекта резолюции A/57/L.14. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа,

Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Латвия, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Йемен, Югославия, Замбия

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Алжир, Бангладеш, Куба, Индия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Марокко, Мьянма, Пакистан, Судан, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Венесуэла, Вьетнам

Двенадцатый пункт преамбулы принимается 122 голосами при 15 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование пункт 5 постановляющей части проекта резолюции A/57/L.14. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование пункт 5 проекта резолю-

ции A/57/L.14. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Гана, Индия, Израиль, Пакистан, Сирийская Арабская Республика

Пункт 5 постановляющей части проекта резолюции A/57/L.14 сохраняется 132 голосами при 5 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

[Впоследствии делегация Грузии сообщила Секретариату о том, что она намеревалась голосовать за данный проект резолюции.]

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование пункт 10 постановляющей части проекта резолюции A/57/L.14.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Ту-

нис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Вьетнам

Пункт 10 постановляющей части проекта резолюции A/57/L.14 сохраняется 134 голосами против 2 при 1 воздержавшемся.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции A/57/L.14 в целом.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-

Марино, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия

Голосовали против:

Корейская Народно-Демократическая Республика

Воздержались:

Ангола, Вьетнам

Проект резолюции A/57/L.14 принимается 138 голосами против 1 при 2 воздержавшихся (резолюция 57/9).

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить по мотивам голосования по только что принятой резолюции.

Я хотел бы напомнить о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с мест.

Г-н Госал (Канада) (*говорит по-английски*): Канада проголосовала за резолюцию 57/9, озаглавленную «Доклад Международного агентства по атомной энергии».

Несмотря на то, что данная резолюция является фактически отчетом о деятельности Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) за прошедший год, в докладе, к сожалению, не отражены события недавнего времени, особенно в том, что касается сообщений о признании Корейской Народно-Демократической Республикой того, что она осуществляет незаявленную программу по обогащению урана. Именно поэтому Канада сомневается в том, что тринадцатый пункт преамбулы и пункт 11 постановляющей части в полной мере отражают нынешнюю ситуацию.

Тем не менее мы признаем, что проект резолюции готовился на основе консенсуса и что в нем

отражены события, которые произошли до 20 сентября 2002 года. Именно на основе этого консенсуса Канада смогла согласиться с формулировками этих пунктов. Однако мы хотели бы заметить, что Канада будет по-прежнему поддерживать усилия МАГАТЭ, направленные на скорейшее урегулирование этих проблем.

Что касается резолюции в целом, мы считаем, что в будущем текст должен быть более кратким и целенаправленным, и мы не должны пытаться в рамках одной резолюции дать краткий отчет о работе Генеральной конференции.

Г-н У Хайтао (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай последовательно поддерживает работу, проводимую Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), и высоко оценивает его деятельность и результаты, достигнутые за прошлый год. Поэтому делегация Китая проголосовала за резолюцию 57/9, посвященную докладу МАГАТЭ.

Делегация Китая хотела бы разъяснить свою позицию в отношении ядерной ситуации на Корейском полуострове. Во-первых, принципиальная позиция правительства Китая по данному вопросу не изменилась. Мы всегда считали, что процесс денуклеаризации, сохранения мира и стабильности на Корейском полуострове необходимо поддерживать. Во-вторых, соответствующие стороны должны на основе принципов равенства и взаимного уважения выполнять в духе доброй воли достигнутые соглашения. В-третьих, мы выступаем за мирное урегулирование соответствующих вопросов посредством диалога и консультаций.

Г-н Шрингла (Индия) (*говорит по-английски*): Индия, являющаяся одним из государств-основателей Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), придает важное значение целям Агентства и высоко ценит их. Учитывая то, что резолюция 57/9 касается деятельности МАГАТЭ, мы проголосовали за нее.

Тем не менее у нас возникли серьезные трудности в связи с третьим пунктом преамбулы. Как представляется, формулировки этого пункта увязывают приверженность Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) со свободой проведения исследовательской деятельности, производства и использования атомной энергии в мирных целях. В статье II устава МАГАТЭ, которым мы должны руководствоваться при проведении всех наших дис-

куссий о деятельности Агентства, содержится призыв к Агентству:

«стремиться к достижению более скорого и широкого использования атомной энергии для поддержания мира, здоровья и благосостояния во всем мире».

Далее в уставе подчеркивается принцип суверенного равенства всех его государств-членов. Очевидно, что цель этих положений устава МАГАТЭ — это поощрение обеспечения государствам-членам беспрепятственного доступа к сферам мирного использования атомной энергии на недискриминационной основе, хотя и при наличии должных гарантий.

Устав МАГАТЭ предшествует ДНЯО и, кроме того, Агентство не обладает полномочиями Секретариата ДНЯО. Агентство лишь обеспечивает гарантии в отношении различных государств-членов в соответствии с заключенными с ними соглашениями, а сама концепция гарантий предшествует ДНЯО. ДНЯО не является справедливым договором. Кроме того, государства, обладающие ядерным оружием, не должны были бы выполнять положения статьи VI ДНЯО. Поэтому ДНЯО не следует использовать для проведения различий между членами МАГАТЭ. Поскольку в этой резолюции предполагается, что само по себе присоединение к ДНЯО, отношение к которому со стороны моего правительства хорошо известно, подразумевает получение доступа к возможностям применения атомной энергии в мирных целях, эта резолюция является отходом от целей, поставленных в уставе МАГАТЭ. В силу этих причин мы были вынуждены потребовать голосования по третьему пункту преамбулы, и я проголосовал против него.

Г-н Говрин (Израиль) (*говорит по-английски*): В ходе переговоров по этой резолюции, проходивших в Вене, Израиль не скрывал того, что, хотя он и поддерживает ежегодный доклад Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), у него есть оговорки относительно некоторых пунктов этой резолюции, включая пункт 10 постановляющей части. Израиль был готов обсудить формулировки этого пункта и предлагал альтернативные формулировки, но, к сожалению, безрезультатно. Поэтому, как и в прошлом году, Израиль, к сожалению, был вынужден голосовать против пункта 10 постановляющей части этой резолюции.

Израиль считает, что формулировки пункта 10 постановляющей части явно противоречат консенсусу, достигнутому в течение последних восьми лет на сессиях Генеральной конференции МАГАТЭ, по резолюции, озаглавленной «Применение гарантий МАГАТЭ на Ближнем Востоке». Израиль решительно возражает против попытки использовать ежегодный доклад МАГАТЭ для того, чтобы изменить суть этой консенсусной резолюции. Я хотел бы напомнить представителям, что было очень трудно добиться консенсуса по вышеупомянутой резолюции и, кроме того, этот консенсус сохранялся только благодаря тому, что сохранялся такой тщательно сбалансированный текст, с которым могли согласиться все стороны.

Пункт 10 постановляющей части данной резолюции по докладу МАГАТЭ нарушает этот баланс. Поскольку некоторые вопросы рассматриваются там без учета общего контекста и поскольку в то же время игнорируются другие элементы консенсусной формулировки, это неизбежно ставит под удар дух консенсуса и в конечном счете нанесет ущерб авторитету резолюций Генеральной конференции МАГАТЭ.

По этой причине Израиль проголосовал против пункта 10 постановляющей части этой резолюции. Тем не менее Израиль поддержал резолюцию в целом, поскольку он признает важную роль МАГАТЭ, особенно в тех случаях, когда речь идет об устранении ядерных угроз для международной безопасности. Израиль может лишь надеяться на то, что в следующем году удастся избежать такого непродуктивного процесса переговоров по резолюции, касающейся этого вопроса.

От имени государства Израиль я хотел бы использовать эту возможность для того, чтобы выразить благодарность Генеральному директору МАГАТЭ за представление ежегодного доклада Агентства Генеральной Ассамблее.

Г-н Чоудхури (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я взял слово для того, чтобы разъяснить позицию Пакистана по проекту резолюции, озаглавленному «Доклад Международного агентства по атомной энергии», который содержится в документе A/57/L.14. Моя делегация воздержалась по третьему пункту преамбулы и по пункту 5 постановляющей части.

Формулировка третьего пункта преамбулы увязывает право на использование ядерной энергии в мирных целях с Договором о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Мы всегда утверждали, что в этом пункте преамбулы, касающейся технической помощи, должна содержаться ссылка только на устав Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ). Поскольку Пакистан не является участником ДНЯО, мы не можем брать на себя никакие обязательства, связанные с ДНЯО.

Кроме того, у нас вызывает озабоченность пункт 5 постановляющей части, касающийся всеобъемлющих гарантий, поскольку мы считаем его дискриминационным и попыткой не допустить приобретения развивающимися странами ядерных технологий в мирных целях. С нашей точки зрения, роль МАГАТЭ заключается в том, чтобы содействовать применению технических гарантий, а не заниматься принятием политических решений. Однако наша политика содействия использованию ядерной энергии в мирных целях позволила нам проголосовать за резолюцию в целом.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, который после проведения голосования хотел выступить по мотивам голосования. Один из представителей просил дать ему возможность выступить в порядке осуществления права на ответ. Позвольте мне напомнить членам, что выступления в порядке осуществления права на ответ ограничиваются 10 минутами в случае первого выступления и 5 минутами — в случае второго выступления, и такие выступления осуществляются делегатами с места.

Теперь я предоставляю слово представителю Корейской Народно-Демократической Республики.

Г-н Ен (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Делегация Корейской Народно-Демократической Республики хотела бы изложить свою позицию по так называемому «ядерному вопросу» Корейской Народно-Демократической Республики в ответ на заявления делегации Дании, которая выступала от имени Европейского союза, а также делегаций Японии, Австралии, Соединенных штатов и Южной Кореи.

Прежде всего моя делегация хотела бы отметить, что ядерный вопрос на Корейском полуострове — это не такой вопрос, который следует рассматривать в Организации Объединенных Наций

или в МАГАТЭ, что объясняется его происхождением и сутью. Решение любого вопроса должно основываться на объективном и беспристрастном анализе сути данного вопроса, и при этом должен идти поиск реалистичных путей и средств его решения.

Каждый год МАГАТЭ представляет свой ежегодный доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, и в этом докладе содержатся стереотипные и нереалистичные формулировки по ядерному вопросу Корейской Народно-Демократической Республики. Односторонние, сводящиеся к принуждению дебаты, наподобие таких, которые мы видим сегодня, ни в коей мере не содействуют поиску правильного решения.

Ядерный вопрос на Корейском полуострове возник тогда, когда Соединенные Штаты создали огромные запасы ядерного оружия в Южной Корее и в непосредственной близости от нее, в результате чего возникла угроза для Корейской Народно-Демократической Республики. На фоне международных политических условий, существовавших в конце 80-х и начале 90-х годов, Соединенные Штаты стали раздувать так называемые «сомнения» по ядерному вопросу в связи с нашей страной, намереваясь уничтожить нас. Таким образом, этот вопрос является результатом враждебной политики Соединенных Штатов по отношению к Корейской Народно-Демократической Республике и поэтому должен решаться между этими двумя странами.

В 1994 году было подписано Рамочное соглашение между этими двумя странами в целях урегулирования ядерного вопроса, и Корейская Народно-Демократическая Республика добросовестно выполняла его. Если бы Рамочное соглашение было выполнено, из этого автоматически следовало бы соблюдение соглашения о гарантиях.

В соответствии с Рамочным соглашением мы «заморозили» ядерные объекты, которые вызывали озабоченность у Соединенных Штатов. Мы продолжаем соблюдать этот мораторий и завершили работы по сдаче на хранение отработанного топлива. Тем самым мы выполнили также наши обязательства по Рамочному соглашению. Однако Соединенные Штаты не выполняют ни одно из своих обязательств по Рамочному соглашению. В соответствии со статьей I Рамочного соглашения Соединенные Штаты обязаны предоставить легководные реакторы Корейской Народно-Демократической

Республике к 2003 году в обмен на «замораживание» Корейской Народно-Демократической Республикой графитовых реакторов и связанной с ними деятельности. С тех пор, как мы заморозили свои ядерные установки, прошло восемь лет, однако Соединенные Штаты только совсем недавно начали закладку бетонного фундамента для легководного реактора. Перспективы строительства этого легководного реактора весьма туманны. Это приведет к ежегодной потере нами тысячи мегаватт в 2003 году — в запланированный срок завершения строительства первого легководного реактора, и такого же количества в 2004 году — в срок завершения строительства второго легководного реактора. Так что мы понесем потери в 2000 мегаватт.

Согласно статье 2 Рамочной договоренности две стороны обязались продвигаться к полной нормализации политических и экономических отношений. Однако на протяжении всех восьми последних лет Соединенные Штаты настойчиво проводят политику, враждебную по отношению к Корейской Народно-Демократической Республике, и сохраняют экономические санкции против нашей страны. Соединенные Штаты пошли дальше и включили Корейскую Народно-Демократическую Республику в список стран, принадлежащих к «оси зла».

В соответствии со статьей 3 той же Договоренности Соединенные Штаты обязаны предоставить Корейской Народно-Демократической Республике официальные гарантии не применять в отношении нее ядерное оружие и не угрожать ей его применением. Соединенные Штаты же, наоборот, внесли нашу страну в список целей своего упреждающего ядерного удара.

Статьей 4 этой Договоренности и пунктом 7 ее конфиденциального протокола предусматривается, что Корейская Народно-Демократическая Республика должна позволить провести ядерные инспекции только по завершении доставки туда основных неядерных компонентов первой очереди легководного реактора, в том числе турбин и генераторов. Однако Соединенные Штаты уже предъявляют односторонние требования о проведении ядерных инспекций и даже проводят кампанию оказания на Корейскую Народно-Демократическую Республику давления, дезинформируя международную общественность и заставляя ее поверить, будто это мы нарушаем Рамочную договоренность.

Таковы обстоятельства, окружающие так называемый «ядерный вопрос». И в таких обстоятельствах, в чем на самом деле заключается выраженная теми странами в их заявлениях обеспокоенность? Вызвана ли она ростом оборонного потенциала для противостояния прямой угрозе со стороны крупнейшей ядерной державы и проводимой ею политике уничтожения? Возможно, они обеспокоены тем, что мы делаем все возможное для защиты нашего суверенитета и права нашего государства и народа на существование. Возможно, они обеспокоены отпором их волевому поведению и образу мышления, основанному на превосходстве силы в международных отношениях.

Тот факт, что Соединенные Штаты внесли нашу страну в список стран, составляющих «ось зла», и в список целей для нанесения упредительного ядерного удара, представляет собой открытое нарушение обязательств этой страны в соответствии с Рамочной договоренностью. Такие действия равнозначны аннулированию этой Договоренности.

Проведением в отношении нашей страны политики нанесения упредительного ядерного удара Соединенные Штаты нарушают основной дух Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Такая политика выхолащивает совместную межкорейскую декларацию о денуклеаризации Корейского полуострова. Таким образом, главным нарушителем ДНЯО являются Соединенные Штаты. Такова реальность, которая игнорируется. В настоящий момент нереалистично и несправедливо в одностороннем порядке настоятельно призывать к выполнению соглашения о гарантиях.

Поскольку Соединенные Штаты, как никогда прежде, угрожают силой суверенитету Корейской Народно-Демократической Республики, политизируя вопрос об упредительном ядерном ударе, и поскольку сейчас решается судьба Рамочной договоренности, ее жизнь или смерть, то мы выдвинули недавно предложение заключить с Соединенными Штатами договор о ненападении. В этом предложении отражены воля и стремление Корейской Народно-Демократической Республики положить конец напряженности на Корейском полуострове и обеспечить мир и безопасность Кореи и Северо-Восточной Азии.

Мы настоятельно призываем Соединенные Штаты серьезнее отнестись к нашему предложению.

Оно является одним из наиболее резонных и реалистичных предложений для урегулирования «ядерного вопроса» в условиях сложившейся в Корее ситуации. Однако мы отмечаем, что администрация президента Буша отвергает наше предложение относительно договора о ненападении, а вместо того настаивает, чтобы мы сначала избавились от своей программы якобы создания ядерного оружия. Отказ от принятия предложения о заключении договора о ненападении означает, что Соединенные Штаты намерены напасть на Корейскую Народно-Демократическую Республику.

Корейская Народно-Демократическая Республика, небольшая и разделенная страна, больше жизни ценит свой суверенитет и право на существование и считает устранение угроз ее суверенитету и праву на существование условием разрешения всех касающихся Корейской Народно-Демократической Республики проблем.

Мы недвусмысленно заявляем, что мы расцениваем настойчивые требования Соединенных Штатов, чтобы мы вначале избавились от своей программы в области ядерных вооружений, прямой угрозой в наш адрес, и не следует забывать о том, что это неизбежно вызовет новое столкновение. А если дело обстоит именно так, то мы вынуждены будем применить всю нашу силу, и мы готовы справиться с подобного рода ситуацией.

Наша делегация обращает внимание Генеральной Ассамблеи на то, что Соединенные Штаты остро поставили «ядерный вопрос» как раз в тот самый момент, когда отношения между Северной и Южной Кореями и между Японией и Корейской Народно-Демократической Республикой начали развиваться в позитивном направлении.

Следует отметить, что одной из причин резкой постановки Соединенными Штатами «ядерного вопроса», является стремление воспрепятствовать прогрессу в развитии отношений между Северной и Южной Кореями и между Японией и Корейской Народно-Демократической Республикой.

Теперь, посредством проведения так называемой политики координации с союзниками, Соединенные Штаты стараются создать атмосферу давления на Корейскую Народно-Демократическую Республику. В этой связи мы особенно настоятельно призываем соседние с Кореей страны не следовать слепо в фарватере политики Соединенных Штатов в

отношении Корейской Народно-Демократической Республики. Им необходимо хорошо подумать о том, что подобного рода действия вслепую могут повредить им самим.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Соединенных Штатов.

Г-н Майклз (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты не располагают ядерным оружием на Корейском полуострове, равно как и не планируют размещать его на Корейском полуострове. Мы выступаем за освобождение Корейского полуострова от ядерного оружия. Наконец, не намерены мы и нападать на Северную Корею. Мы добиваемся разрядки напряженности на Корейском полуострове мирными средствами.

Председатель (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, представитель Корейской Народно-Демократической Республики во второй раз просит слова в осуществление права на ответ. Позвольте мне напомнить этому представителю, что в его распоряжении всего пять минут.

Г-н Чон (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Если Соединенные Штаты в самом деле искренне желают мира и безопасности на Корейском полуострове и в прилегающих районах мира, то им следует прекратить свою враждебную политику в отношении Корейской Народно-Демократической Республики. Во враждебной политике в отношении Корейской Народно-Демократической Республики всесторонне проявляется стремление Соединенных Штатов добиться в Северо-Восточной Азии своих односторонних целей. До тех пор, пока Соединенные Штаты продолжают проводить в отношении Корейской Народно-Демократической Республики враждебную политику, не исключена вероятность возникновения в любой момент второй, и даже третьей «ядерной проблемы», что Соединенные Штаты считают необходимым; при этом мир и безопасность в регионе будут оставаться столь же недостижимыми, как и прежде.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 14 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 34 повестки дня

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Проект резолюции (A/57/L.15/Rev.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Боснии и Герцеговины для представления проекта резолюции A/57/L.15/Rev.1.

Г-н Куслюгич (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить о том, что после публикации проекта резолюции A/57/L.15/Rev.1 его соавторами стали следующие страны: Болгария, Канада, Чешская Республика, Финляндия, Франция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Кувейт, Лихтенштейн, Малайзия, Сингапур, Швеция и бывшая югославская Республика Македония.

С 1992 года не было ни одной сессии Генеральной Ассамблеи, в повестке дня которой не фигурировала бы моя страна, что говорит о том, что это важная международная проблема. Она регулярно обсуждается в контексте ежегодных докладов Канцелярии Высокого представителя по Боснии и Герцеговине, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) и в ряде других ежегодных докладов. Она рассматривается на заседаниях Совета Безопасности, и каждый год по ней подготавливаются и принимаются резолюции.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что моя страна очень долго представляла из себя серьезную международную проблему. 22 мая 1992 года Босния и Герцеговина стала членом семьи Организации Объединенных Наций. К тому времени уже было ясно, что гражданское население будет основной жертвой агрессии против нового боснийского государства, поскольку уже были совершены первые зверства. Мы в Боснии и Герцеговине надеялись, что международное сообщество в лице Организации Объединенных Наций решительно и оперативно отреагирует на происходящее с тем, чтобы предотвратить дальнейшие страдания гражданских лиц. К сожалению, нам пришлось дожидаться от международного сообщества таких действий более трех лет. Вместо того что предпринять

решительные действия и остановить войну, международное сообщество решило отреагировать направлением миротворческих сил — созданных Организацией Объединенных Наций Сил по защите — и предоставлением гуманитарной помощи.

Войну в Боснии и Герцеговине назвали адской, практически неразрешимой проблемой. Фактически мы в Боснии и Герцеговине и жили в аду с 1992 по 1995 годы, но мы не считали, что эта проблема неразрешима. Мы знали, что коренной причиной войны являются возрождение ультра национализма и агрессия против боснийского государства с целью уничтожения многоэтнического боснийского общества и создания этнически «чистых» территорий. Мы знали, что война планировалась и разжигалась вне Боснии и Герцеговины. Мы знали, что коренной причиной конфликта не была древняя и исторически сложившаяся вражда между этническими группами Боснии, как утверждали враги нового боснийского государства. К сожалению, тогда многие в международном сообществе не понимали этого или не проявляли должного стремления к прекращению войны и к предотвращению новых злодеяний. Недавние судебные процессы в Гааге доказали, что они были неправы, и мы надеемся, что Босния послужила для международного сообщества уроком.

Однако народ Боснии и Герцеговины заплатил за этот урок дорогую цену. Цена, которую заплатил боснийский народ, хорошо известна: более 6 процентов населения были убиты или пропали без вести, а более половины превратились в перемещенных лиц. В Боснии и Герцеговине были совершены самые жестокие преступления со времени второй мировой войны, были уничтожены физическая инфраструктура и экономика страны. Зловещими символами страдания гражданского населения стали «этническая чистка», концентрационные лагеря, систематические массовые изнасилования, пытки, осада городов и, наконец, самая мрачная страница в человеческой истории — геноцид в Сребренице, провозглашенной Организацией Объединенных Наций «безопасным районом». Несмотря на все это, недавнее развитие событий в моей стране свидетельствует о существенном прогрессе в процессе восстановления многоэтнической, демократической, устойчивой и современной Боснии и Герцеговины, которая будет полностью интегрирована в европейские структуры.

Я рад объявить о том, что вскоре Босния и Герцеговина, вступающая во второе десятилетие членства в Организации Объединенных Наций, перестанет фигурировать в повестке дня органов Организации Объединенных Наций. В проекте резолюции, вынесенном сегодня на рассмотрение от имени правительства Боснии и Герцеговины, последнем из проектов, представлявшихся в течение 10 лет, нарисована общая картина нынешней ситуации и прогресса, достигнутого за последний год; в нем также содержатся рекомендации в отношении действий, которые могут быть предприняты в ближайшем будущем.

В целом в последнее время достигнут существенный прогресс в деле стабилизации и нормализации положения в моей стране. Это результат совместных усилий властей Боснии и представителей международного сообщества. Всего за год Босния и Герцеговина выполнила необходимые требования, предъявляемые к членам Совета Европы, и вступила в эту организацию; выполнила условия плана, необходимые для подписания соглашения о стабилизации и ассоциации с Европейским союзом; успешно подготовила и провела первые за всю свою послевоенную историю всеобщие выборы; приняла активное участие в глобальной борьбе с терроризмом; полностью укомплектовала Государственную пограничную службу и существенно сократила масштабы незаконной миграции; улучшила двусторонние отношения с соседними странами: Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией; подписала двусторонние соглашения о свободной торговле со странами — участницами Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы; сократила свои военные арсеналы и учредила Постоянный комитет по военным вопросам с целью дальнейшего присоединения к программе Организации Североатлантического договора «Партнерство ради мира». Кроме того, международное сообщество успешно осуществило последние мероприятия в рамках мандата МООНБГ, подготовило почву для передачи ее полномочий Полицией миссии Европейского союза и перестроило свою работу за счет принятия более эффективной и упорядоченной организационной модели.

Мы считаем, что прогресс, достигнутый в прошлом году, это лишь один этап в долгосрочном процессе перехода от войны к миру, от разрушенной экономики к устойчивому развитию и от унич-

тоженных войной государственных структур к устойчивым, современным и эффективным государственным институтам. Теперь я хотел бы остановиться на остающихся крупных проблемах.

Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине, известное также как Дейтонское/Парижское мирное соглашение, это юридически обязательный документ, в котором изложены принципы будущей организации Государства Босния и Герцеговина. Однако в течение семи лет, прошедших со времени его подписания, оно скорее использовалось как инструмент для создания препятствий на пути достижения прогресса в государстве и в деле создания общегосударственных институтов, нежели фундамент, на котором можно строить дальнейшие усилия, служащие благу всей страны и его народа. Одним из неотложных приоритетов является дальнейшее развитие политических структур в соответствии с европейскими стандартами в области прав человека и требованиями евро-атлантических ассоциаций.

Проблема военных преступников, которым предъявлены обвинения, но которые и спустя семь лет остаются на свободе, это по-прежнему болезненный и вызывающий разочарование вопрос, который отягощает прошлое моей страны и омрачает ее будущее. Нам не удастся добиться примирения и укрепления доверия до тех пор, пока лица, виновные в зверствах и геноциде, не будут преданы суду и приговорены. Тот факт, что эти лица нашли прибежище в соседней стране, только усугубляет положение дел и заставляет сомневаться в искренности ее стремления к установлению добрососедских отношений.

*Заместитель Председателя 2-жа Кларк
(Барбадос) занимает место Председателя.*

Одной из сохраняющихся приоритетных задач является установление правопорядка. Мы понимаем, что коррупция и отсутствие транспарентности серьезно затрудняют экономическое развитие в Боснии и Герцеговине, и мы надеемся на то, что реструктуризированная система полиции и судебных органов позволит более успешно вести борьбу с коррупцией и другой незаконной деятельностью. Некоторыми из приоритетных задач в этом секторе является давно назревшая необходимость осуществления процесса перестройки судебной системы Боснии и Герцеговины на всех уровнях, создание

Государственного суда и дальнейшее развитие устойчивых структур правоохранительных органов на основе фундамента, заложенного Миссией Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине.

Экономика страны находится в плачевном состоянии, и до тех пор, пока она не будет оживлена за счет нового притока инвестиционного капитала, она может являться источником нестабильности в будущем. Власти Боснии и Герцеговины полны решимости создать самостоятельную рыночную экономику в рамках единого экономического пространства, с тем чтобы как можно быстрее завершить процесс приватизации, обеспечить дальнейшее усовершенствование банковского дела и рынков капитала, реформировать финансовые системы и обеспечить адекватную социальную защиту. Принятая недавно программа «Рабочие места и справедливость» создает хорошую основу для этого и позволяет надеяться на то, что в скором времени будут созданы условия для иностранных инвестиций и резкого подъема частной инициативы.

Даже несмотря на возвращение беженцев и возврат собственности в последние годы, мы не должны утрачивать динамику. Совершенно очевидно, что в масштабах всей страны удалось серьезно улучшить положение в области безопасности. Однако следующей задачей, тесно связанной с успехом экономического восстановления и установления правопорядка, является выполнение Приложения VII к Мирному соглашению.

Коррупция, организованная преступность и незаконная преступная деятельность серьезно мешают прогрессу во всех ранее упомянутых областях. Преступные сети действуют на региональной основе: у них нет ни национальных, ни религиозных признаков. Моя страна не пожалеет усилий для того, чтобы задержать этих индивидуумов или группы индивидуумов, и готова сотрудничать с соседними странами, странами региона и международным сообществом в целом в решении этой задачи. В этом контексте я хотел бы отметить, что дурная репутация, приобретенная в последнее время вследствие пренебрежения резолюциями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, также является виной безответственных индивидуумов, главным образом преступников, которые будут преданы правосудию.

Для осуществления необходимых структурных реформ, предназначенных для решения упомянутых проблем, потребуется помощь со стороны международных организаций, которые желают участвовать в этом процессе и оказать помощь. Правительство Боснии и Герцеговины привержено делу совместной работы с международным сообществом в превращении в жизнь цели создания современной, демократической, многоэтнической и жизнеспособной европейской страны. Таким видением мы руководствуемся, приступая к решению важных проблем и тех огромных задач, которые стоят перед нами.

Я хотел бы также объявить об изменении в пункте 7 постановляющей части проекта резолюции (A/57/L.15/Rev.1). Этот пункт должен начинаться словом «отмечает» вместо слов «также приветствует».

Г-н Моесби (Дания) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия, Словения — и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также Норвегия и Исландия, входящие в Европейскую ассоциацию свободной торговли и в Европейское экономическое пространство, присоединились к данному заявлению.

В прошлом месяце Высокий представитель Падди Ашдаун сообщил Совету Безопасности о своих усилиях, направленных на содействие процессу реформы. Его брифинг упрочил впечатление о последовательном прогрессе в Боснии и Герцеговине, но в то же время подчеркнул наличие серьезных задач, которые должны быть решены в предстоящие месяцы. Европейский союз уже приветствовал прогресс в разработке «дорожной карты» — нового шага в процессе стабилизации и ассоциации, осуществляемом Европейским союзом в Боснии и Герцеговине. Ускоренная реформа в Боснии и Герцеговине, без сомнения, выведет эту страну на путь дальнейшей европейской интеграции.

Жители Боснии и Герцеговины пришли 5 октября на избирательные участки. Через семь лет после подписания Дейтонского мирного соглашения политические деятели были впервые избраны на четырехлетний срок. Также впервые власти Бос-

нии и Герцеговины несли ответственность за процесс выборов. Европейский союз отдает должное органам власти, ответственным за проведение выборов, за профессиональную организацию ими выборов, которые прошли мирно.

В то же время Европейский союз сожалеет о недостаточно активном участии в выборах. Высокий представитель охарактеризовал их как выборы протеста. Народ Боснии и Герцеговины выразил свое разочарование в связи с недостаточным прогрессом в деле изменения условий жизни и построения лучшего будущего. В этом проявился призыв к более эффективной политической системе и более быстрому осуществлению экономических и социальных реформ. В этой связи Европейский союз настоятельно призывает к скорейшему формированию эффективного правительства, действительно приверженного ускорению процесса реформ. Европейский союз хотел бы вновь подтвердить свою твердую приверженность оказанию Боснии и Герцеговине активной помощи в этих усилиях.

Все страны этого региона должны в значительной мере, чем раньше, взять на себя ответственность за свое собственное развитие. Это относится и к Боснии и Герцеговине. В условиях сокращения объема помощи и увеличения долга успех экономических реформ приобрел как никогда большую важность в деле привлечения столь необходимых иностранных инвестиций, которые могут заполнить вакуум. Наряду с другими учреждениями и форумами, такими как Пакт стабильности, Европейский союз предоставил значительную помощь процессу реформы в этом регионе.

Политическая элита и общественность в целом должны стать частью процессов реформ, содействуя интеграции страны с Европой. Необходимо укрепить процесс создания институтов, а местные общины должны более эффективно участвовать в процессе реформы. Кроме того необходимо в большей степени сконцентрироваться на гражданском обществе и особенно на молодежи и женщинах и на их участии в общественной и политической жизни и в образовании. Международное сообщество должно продолжать оказывать поддержку этому процессу.

Наличие организованной преступности и коррупции препятствует упрочению прогресса и демократических преобразований. Организованная пре-

ступность создает угрозу правопорядку, демократии и правам человека, а также социальному прогрессу и экономической реформе. Она является угрозой безопасности и стабильности. До тех пор, пока эти деструктивные структуры не будут уничтожены, невозможно будет обеспечить последовательность международных усилий по содействию демократии и экономическому развитию.

Вот почему борьба с организованной преступностью в Боснии и Герцеговине и в западной части Балканского региона в целом занимает первостепенное место в повестке дня Европейского союза. Вместе с Соединенным Королевством Европейский союз готовит Конференцию по вопросам организованной преступности в Юго-Восточной Европе. Эта конференция состоится в Лондоне 25 ноября и станет хорошей возможностью для стран этого региона взять на себя обязательства в рамках существующих механизмов и определить ясные цели в борьбе с организованной преступностью.

Международное сообщество определило следующие первоочередные области в качестве областей, имеющих основополагающее значение для успеха процесса реформы в Боснии и Герцеговине: установление правопорядка, создание институтов и экономическое развитие, а также возвращение беженцев и восстановление страны. Бывший Высокий представитель посол Вольфганг Петрич успешно работал над решением этих первоочередных задач, и Европейский союз хотел бы поблагодарить его за огромную приверженность делу развития Боснии и Герцеговины.

Сейчас чрезвычайно важно вдохнуть жизнь в процесс реформы. Укрепление правопорядка является одной из основополагающих частей демократизации Боснии и Герцеговины.

Развитие хорошо функционирующей судебной системы и государственной администрации является предпосылкой стабильности для Боснии и Герцеговины. Европейский союз полностью поддерживает Высокого представителя Падди Ашдауна в его программе «Правосудие и занятость», и мы высоко оцениваем уже достигнутые в этой области результаты. Реформа в экономическом секторе является ключом для процветания Боснии и Герцеговины, в частности для создания рабочих мест и повышения личного дохода. Это приведет к ощутимым улучшениям в уровне жизни. Возрождение экономики и

обеспечение устойчивого развития на основе принятия структурных реформ следует сделать приоритетом в работе будущего правительства. Осуществление этих реформ станет предпосылкой для продолжения международной финансовой помощи.

Подход с позиций правопорядка также включает полномасштабное сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии со стороны всех государств и сторон региона. Таково безоговорочное требование международного права. В этой связи жизненно важное значение имеет доступ к свидетелям и архивам.

Европейский союз по-прежнему твердо считает, что все, кому предъявлено обвинение в совершении военных преступлений, должны быть привлечены к судебной ответственности. Продолжающаяся безнаказанность лиц, обвиняемых по различным пунктам в геноциде, должна прекратиться. Правительство Боснии и Герцеговины, а также обоих образований должно приложить все усилия для обнаружения, ареста и передачи таких лиц под стражу Международного трибунала.

Европейский союз с большой обеспокоенностью узнал об экспорте оружия из Боснии и Герцеговины через Союзную Республику Югославию. Это является нарушением санкций Организации Объединенных Наций и требует оперативного ответа со стороны властей Боснии и Герцеговины как на государственном уровне, так и на уровне образования. Текущие расследования проиллюстрировали необходимость ускоренной реформы обороны и передачи полномочий от экспертов в области вооружений от образования до государственного уровня. Недавно проявленная решимость властей Боснии и Герцеговины принятию решения в этой связи является шагом вперед, который необходимо незамедлительно осуществить. Европейский союз хотел бы подчеркнуть критическое значение установления контроля на уровне государства над экспортом оружия и военного оборудования.

Европейский союз подчеркивает необходимость в устойчивом урегулировании вопроса о перемещенных лицах. В последние годы было устойчивое улучшение в статистике возвращений. Только в 2002 году зарегистрировано более 60 000 случаев возвращения, и в результате общее число вернувшихся достигло 900 000 человек. Но по-прежнему многое предстоит сделать для создания благоприят-

ных условий для возвращающихся лиц. Поэтому Европейский союз искренне сожалеет о препятствиях, создаваемых на местах возвращению граждан, и призывает все власти в Боснии и Герцеговине выполнять свои обязательства по рассмотрению остающихся правовых и юридических вопросов в этой связи. Адекватное выделение ресурсов властями Боснии и Герцеговины для обеспечения устойчивого характера процесса возвращения беженцев и вынужденных переселенцев имеет исключительное значение.

Европейский союз с удовлетворением отмечает, что мандат Миссии Организация Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) продлен до конца года. Сейчас, по прошествии семи лет, МООНБГ успешно выполнила свой мандат в области полицейской реформы и перестройки. Продление обеспечит упорядоченный переход к Полицейской миссии Европейского союза, которая станет правопреемником 1 января 2003 года. Я рад сообщить Ассамблее, что Соглашение о статусе Сил между Европейским союзом и Боснией и Герцеговиной было подписано в Сараево в прошлом месяце, позволив Полицейской миссии Европейского союза принять дела, когда Миссия Организация Объединенных Наций прекратит свою работу.

В этом контексте Европейский союз хотел бы подчеркнуть значение роста сотрудничества и координации между различными международными субъектами в Боснии и Герцеговине. На основе Процесса стабилизации и ассоциации и Полицейской миссии ЕС Европейский союз будет продолжать работать с властями и жителями Боснии и Герцеговины в их стремлении к построению хорошо функционирующего многоэтнического общества.

Г-н Кулик (Украина) (*говорит по-английски*): Всего несколько недель назад Совет Безопасности и заинтересованные государства-члены присутствовали на открытом брифинге по текущим политическим событиям в стране, который проводили Высокий представитель Падди Ашдаун и Специальный представитель Генерального секретаря г-н Жак Пол Клайн.

Их главный общий посыл был вполне ясен. Босния и Герцеговина находится на правильном пути. Возможно, путь извилист, но направление верное.

На следующей неделе исполнится семь лет с момента прекращения войны в Боснии. Очевидно, обеспечить мир сложнее, чем выиграть войну. Сам факт, что все мы — Босния и Герцеговина вместе с международным сообществом — преуспели в такой степени в осуществлении Мирного соглашения Дейтон-Париж является свидетельством жизнеспособности плана и реалистичности подхода, занятого в отношении его реализации.

Мир в стране упрочивается. Почти миллион беженцев вернулись в свои дома; достигнут ощутимый прогресс в консолидации государственных институтов; заметны позитивные изменения в экономической сфере; начата всеобъемлющая реформа юридической системы; число нелегальных мигрантов уменьшилось; общие показатели преступности сократились.

Однако на этом данный список практических достижений не исчерпывается. Недавнее вступление Сараево в Совет Европы является доказательством отрядных перемен на местах. Мы считаем, что участие Боснии и Герцеговины в процессе европейской интеграции является единственным путем к преодолению последствий войны.

В этой связи важно, чтобы международное сообщество направило решительный сигнал победителям всеобщих выборов, прошедших 5 октября: их победа прежде всего означает дополнительную ответственность за прогресс в проведении реформ. Мы поздравляем боснийские власти с той впечатляющей работой, которую они проделали в деле обеспечения демократичного, свободного и справедливого характера выборов, и мы присоединяемся к тем делегациям, которые считают, что результаты выборов отражают желание существенно ускорить темпы политической и экономической трансформации.

Недавно избранным лидерам следует сейчас показать на практике свою готовность выполнить возложенные на них обязательства.

В более широком международном контексте такая задача требует новых шагов по укреплению региональной стабильности. Моя страна тепло приветствует результаты трехстороннего саммита глав государств Боснии и Герцеговины, Югославии и Хорватии, который состоялся в Сараево 15 июля 2002 года, и с удовлетворением отмечает развитие активного сотрудничества между этими странами.

Мы призываем наших партнеров продолжать укреплять эту жизненно важную тенденцию.

Смелый план реформ, недавно представленный Падди Ашдауном, предоставит боснийским лидерам четкое видение конкретных шагов, которые немедленно должны быть предприняты.

Моя делегация одобряет шесть приоритетных задач в ходе дальнейших реформ в предстоящие шесть месяцев, представленных Высоким представителем. Укрепление правопорядка и развитие экономических реформ должны оставаться ключевыми элементами стратегии возрождения Боснии и Герцеговины.

Вместе с другими безотлагательными вопросами мы хотели бы подтвердить значение обеспечения прав национальных меньшинств в стране. Украинская община является четвертой по величине этнической группой в Боснии и Герцеговине. В настоящее время необходимо продолжать улучшать условия для их национального и культурного возрождения.

Моя делегация призывает боснийские власти продолжать усилия по защите прав меньшинств. Мы хотели бы также надеяться на то, что новый закон в отношении национальных меньшинств в Боснии и Герцеговине станет практическим и полезным инструментом, который позволит меньшинствам осуществить свои права в соответствии с европейскими стандартами.

Семь лет Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине скоро завершатся. От имени правительства Украины я хотел бы воздать должное мужчинам и женщинам Миссии под руководством Специального представителя Жака Пола Клайна. Мы высоко оцениваем положительные результаты, достигнутые Миссией в области полицейской реформы, перестройки полиции, создания институтов и сотрудничества между полицейскими силами.

Моя делегация выражает надежду на то, что намеченные МООНБГ практические цели будут успешно достигнуты последующей миссией ЕС.

Намерение Европейского союза внести решающий вклад в процесс упорядочения общего гражданского и полицейского присутствия в Боснии и Герцеговине имеет важнейшее значение, и этот

шаг должен еще больше ускорить темпы позитивных перемен в этой стране.

Мое правительство, которое уже выразило заинтересованность в участии в операциях по урегулированию военных кризисов под руководством ЕС и в процессах, связанных с политикой европейских стран в области безопасности и обороны, включая ее военный и гражданский компоненты, вновь заявляет о своей готовности внести свой вклад в деятельность Полицейской миссии ЕС.

В заключение я хотел бы от имени моей страны заявить о нашей безоговорочной поддержке активных усилий Боснии и Герцеговины, направленных на создание демократического и процветающего общества, в котором будут соблюдаться нормы права и права каждого гражданина. Украина по-прежнему преисполнена решимости добиваться этих целей и намерена и впредь принимать активное участие в международных усилиях по установлению мира и стабильности в этой стране.

Г-н Бозай (Турция) (*говорит по-английски*): Турция присоединяется к заявлению, с которым ранее выступил от имени Европейского союза представитель Дании. Поэтому в своем выступлении я ограничусь лишь краткими замечаниями по тем пунктам, которые представляют особый интерес для моей страны.

Прежде всего я хотел бы напомнить в этом форуме о том, что Турция, которая также является балканской страной, всегда принимала непосредственное участие в усилиях, направленных на установление мира и стабильности в этом регионе. Укрепление дружественных отношений и сотрудничества между балканскими странами было и остается самым надежным и эффективным путем достижения этой цели. Нас очень волнует будущее Боснии и Герцеговины с учетом нашей общей истории и отношений, которые связывают нас с этой страной.

В качестве члена Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения Турция решительно поддерживает определенные этим органом ключевые стратегические цели. Поэтому укрепление государственных институтов, продолжение экономической реформы и возвращение беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, являются главными задачами моей страны при проведении обзора ситуации в Боснии и Герцеговине.

Мы отмечаем значительные достижения во всех этих областях, а также сохраняющиеся серьезные проблемы на нынешнем этапе, когда Босния продвигается в направлении интеграции в Европу, которая является неизбежной. Примирение между народами, проживающими в Боснии и Герцеговине, которое является предпосылкой для обеспечения стабильности и развития в этой стране, должно продолжаться.

На более ранних этапах различные правительства пытались добиться такого примирения посредством проведения политической, судебной и экономической реформы. К сожалению, широкосогласованная и последовательная программа проведения этих реформ не была разработана. Этот факт негативно отразился на повседневной жизни боснийцев, которые по понятным причинам проявляли недовольство посредством низкого участия в выборах и значительного числа голосов, отданных за кандидатов, не имеющих шансов быть избранными.

В этой связи Турция поддерживает разработанную Высоким представителем Падди Ашдауном программу «Правосудие и занятость», которая является четким руководством по проведению этих реформ. Мы призываем недавно избранных представителей в Боснии как можно скорее сформировать правительство для того, чтобы принять участие в осуществлении этой программы. Боснийцы ждут этого и, как отметил лорд Ашдаун в своем последнем докладе, представленном на рассмотрение Генерального секретаря, международное сообщество будет также судить о новых правительствах на государственном уровне и на уровне образований по их приверженности реформе. Подлинный смысл того, что население отдает голоса за кандидатов, не имеющих шансов быть избранными, ясен: боснийцы хотят реформы.

Приоритетными задачами международного сообщества в Боснии и Герцеговине являются обеспечение правосудия и создание рабочих мест посредством проведения реформы. Исходя из этого, международное сообщество проводит свою работу на новой основе, уделяя более пристальное внимание обеспечению правопорядка. Укоренившаяся иерархия власти в различных кантонах, городах и на государственных предприятиях является одним из основных препятствий на пути к установлению подлинного правопорядка в Боснии. Новые правительства на уровне государства и на уровне образо-

ваний должны приложить серьезные усилия, направленные на ликвидацию этой иерархии, и с этой целью сотрудничать в полном объеме с международным присутствием в Боснии.

В то же время правительству необходимо тщательно подходить к осуществлению экономических реформ, которые будут стимулировать внутреннее производство и способствовать привлечению иностранных инвестиций, и проводить эффективную политику в целях обеспечения достаточных поступлений в государственный бюджет или создания условий для получения доходов. Это крайне важно для аспекта «занятости» программы лорда Ашдауна и это необходимо для предоставления международному сообществу гарантий того, что его финансовая помощь будет эффективно использоваться в рамках реформы.

Одним из серьезных препятствий на пути к обеспечению правосудия и занятости в соответствии с программой реформы является ситуация, касающаяся военных преступников, в отношении которых уже вынесены обвинительные заключения. Мы приветствуем тот факт, что многие из них уже арестованы. Однако многие из этих лиц до сих пор находятся на свободе. В этом вопросе нам необходимо сотрудничество с соответствующими правительствами. Необходимо укреплять уважение и доверие между этническими группами посредством привлечения к ответственности Радована Караджича и Ратко Младича. Кроме того, они оказывают негативное воздействие на политическую и экономическую ситуацию в Боснии и могут поставить под угрозу общую программу реформы, предложенную Высоким представителем.

Возвращение беженцев и перемещенных внутри страны лиц является безошибочным показателем выполнения Дейтонских соглашений. Улучшение условий в области безопасности, развитие сотрудничества и благоприятная политическая обстановка, которая отсутствует в некоторых местах, а также соблюдение в масштабах всей страны законов об имуществе могут положительно повлиять на процесс возвращения беженцев. Говоря об этом, я отдаю себе отчет о жизненно важной необходимости обеспечения успеха экономических реформ, которые предусматриваются программами лорда Ашдауна, для возвращения значимого числа беженцев.

Мне кажется, что при разрешении этих сложных проблем в будущем мы должны воздать должное тем сторонам в Боснии и Герцеговине, которые проявляют сотрудничество. Такая положительная оценка стала бы для них подтверждением международной поддержки, а также послужила бы стимулом для продолжения этой разумной стратегии.

Я хотел бы подчеркнуть, что в последнем пункте проекта резолюции A/57/L.15, озаглавленном «Ситуация в Боснии и Герцеговине», к Генеральному секретарю обращена просьба представить всеобъемлющий доклад о деятельности Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине в 1992–2002 годах. Мы с нетерпением ожидаем этого доклада, поскольку он позволит нам подытожить уроки и зафиксировать положительный опыт Организации Объединенных Наций в Боснии.

Пользуясь этой возможностью, я также хотел бы выразить нашу признательность Специальному представителю Генерального секретаря и Координатору операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине г-ну Жаку Полу Клайну за проделанную им огромную работу в этой стране. Мы надеемся, что Полицейская миссия Европейского союза продолжит успешную работу, начатую Миссией Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине под умелым руководством г-на Клайна.

В истории Боснии смысл слова «мосты» выходит за рамки его прямого значения. Сегодня они становятся символами примирения, и народы, входящие в состав Боснии и Герцеговины, хотели бы сохранить их в неприкосновенности. На этом важном этапе политического развития Боснии международному сообществу необходимо помнить о том, что боснийцы по-прежнему нуждаются в помощи для восстановления старых мостов, которые соединяют берега рек и сердца людей. Подобные мосты являются не только физическими структурами через реки Неретва, Босна, Уна, Дрина и Сава, но и, что более важно, социальными, политическими и экономическими мостами. Если говорить более конкретно, то экономическая и судебная реформа, создание государственных институтов и обеспечение скорейшего возвращения беженцев и перемещенных лиц послужат той основой, которая позволит укрепить подлинные мосты, связывающие сердца и умы боснийского народа.

Г-жа Огнянович (Хорватия) (*говорит по-английски*): Хорватия по-прежнему жизненно заинтересована в позитивном развитии событий в Боснии и Герцеговине. Хорваты являются одним из трех народов, образующих Боснию и Герцеговину, но это не единственная причина нашего интереса. Стабильность Боснии и Герцеговины напрямую влияет на стабильность и, более того, на благосостояние самой Хорватии. Характер и протяженность границы нашей страны с Боснией и Герцеговиной лишь подтверждают вышеуказанные соображения. Обе страны сильно зависят от транспортной инфраструктуры друг друга и являются крупнейшими торговыми партнерами. Поэтому совершенно ясно, почему мое правительству полностью поддерживает усилия по строительству стабильной, а также самодостаточной в политическом, организационном и экономическом отношении Боснии и Герцеговины.

Отрадно констатировать, что большинство политических партий, хотя и не все из них, которые приняли участие в недавно состоявшихся выборах, выразили свое желание жить в общем государстве и вносить свой вклад в обеспечение его благосостояния. Политические партии, получившие поддержку большинства избирателей, должны иметь возможность показать, на что они способны. Единственный факт, который, возможно, вызывает озабоченность, — это низкая активность избирателей. В голосовании приняло участие 55 процентов избирателей — эта цифра очень близка к показателям участия избирателей в президентских выборах в Сербии. Это, несомненно, говорит об апатии и усталости избирателей.

Уже на протяжении довольно длительного времени Хорватия обращает внимание международного сообщества на основное противоречие, заложенное в саму конституционную основу Боснии и Герцеговины, — речь идет о том, что, с одной стороны, это единая страна, а, с другой стороны, фактически она разделена. В Дейтоне была сделана попытка примирить народы Боснии и Герцеговины с помощью обязательств относительно создания общих учреждений, которые, в свою очередь, должны обеспечить их основные интересы и сохранить ценности многоэтнического общества. Обязательство относительно обращения вспять результатов «этнической чистки» и восстановления довоенного

демографического состава страны породили у народа много надежд.

В то же время в Дейтоне не было решено, каким образом урегулировать заложенное в само это мирное соглашение концептуальное противоречие. Хорваты, которые являются самым малочисленным из государствообразующих народов, не могут опираться на те же факторы, что и другие государствообразующие народы, для того чтобы обеспечить свою самобытность и интересы, такие как размеры своей территории и наличие отдельного образования. Хорваты, проживающие в Боснии и Герцеговине, могут полагаться только на политическую систему, гарантирующую им сохранение их национальной, культурной и религиозной самобытности и позволяющую им иметь реальное представительство во всех совместных учреждениях.

Нынешнее конституционное устройство является результатом соглашения, к которому пришли все стороны в то время, когда велись переговоры. Хотя договоренности относительно этого конституционного устройства еще не реализованы в полной мере, они достигли своей главной цели, заложенной в Мирном соглашении, — остановить кровопролитие. Конституционное устройство Боснии и Герцеговины должно и в дальнейшем развиваться по мере эволюции политической, экономической и социальной жизни страны. Таков путь к строительству демократической и самодостаточной Боснии и Герцеговины. Как правильно заметил Высокий представитель в одной из своих речей, Дейтон — это исходная точка, а не потолок.

Сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии является одним из обязательств, которые взяли на себя стороны Дейтонского соглашения, когда они подписывали его. Крупным событием явился арест Слободана Милошевича, а также то, что выдвинутые против него обвинения касаются преступлений, совершенных в Хорватии и Боснии и Герцеговине. Вынесение обвинительных заключений будет означать восстановление справедливости в отношении пострадавших, а также позволит восстановить правильную историческую картину событий в бывшей Югославии. Таким образом, это в конечном счете будет содействовать примирению народов этого региона.

Я хотела бы также коснуться одной более печальной темы. Мы просто не можем смириться с тем, что самые главные из обвиняемых — г-н Караджич и г-н Младич — до сих пор находятся на свободе. Мы искренне надеемся на то, что их время наконец уходит и что те, кто способен арестовать их, сделают это. Не может быть стабильной Боснии и Герцеговины до тех пор, пока Караджич и Младич будут на свободе.

Что же необходимо сделать для того, чтобы Босния и Герцеговина окончательно встала на путь превращения в государство — член Европейского союза, как недавно сказал лорд Ашдаун? Предложения по реформе, недавно сделанные Высоким представителем, являются хорошо обоснованными и заслуживают серьезного изучения. Повышение роли государства, упрощение административной системы и создание такой системы, при которой отбор кадров на конкретные должности основывался бы на деловых качествах гражданских служащих, входят в число мер, заслуживающих нашего внимания.

Нет сомнения в том, что одним из приоритетов для нас является система правосудия. Во многих странах, переживающих переходный период, остро стоит проблема коррупции, и Босния и Герцеговина не является исключением. Искоренение этого зла создаст благоприятные условия для прямых иностранных инвестиций и принесет пользу стране в долгосрочной перспективе.

Мы надеемся также, что власти Боснии и Герцеговины смогут найти стимулы для того, чтобы молодые люди оставались в стране и чтобы привлечь в страну тех, кто хотел бы вернуться из-за границы. Свежие идеи, стремление к новаторству и непредвзятость — вот некоторые из основных качеств молодого поколения.

Членство в Совете Европы является хорошим отправным пунктом для Боснии и Герцеговины на пути, который в конечном счете должен привести к членству в Европейском союзе. Мы сделаем все возможное для оказания помощи Боснии и Герцеговине, поскольку нам нужен стабильный сосед и партнер, на которого мы могли бы полагаться в ходе наших дальнейших усилий по строительству нашей общей Европы.

Г-н Кири (Словения) (*говорит по-английски*): Словения полностью присоединяется к заявлению, сделанному Постоянным представителем Дании от имени Европейского союза.

Поскольку я с самого начала активно участвовал в усилиях международного сообщества, предпринимавшихся в Боснии и Герцеговине, я хотел бы также высказать некоторые замечания в качестве представителя своей страны.

Мы рассматриваем сегодняшние прения как важную подходящую возможность для того, чтобы придать новый импульс международным усилиям по строительству процветающей, стабильной и европейски ориентированной Боснии и Герцеговины. В настоящее время Босния и Герцеговина переживает важный этап укрепления своей государственности. Она должна постоянно демонстрировать свою готовность строить современное европейское государство с эффективным правительством, стабильными учреждениями и постоянно растущим уровнем общественной жизни.

Сегодня перед Боснией и Герцеговиной стоят сложнейшие задачи: укрепление правопорядка, создание стабильных и благоприятных экономических условий, а также борьба с коррупцией и организованной преступностью, которые препятствуют нормальному экономическому и политическому развитию. Власти Боснии и Герцеговины должны напряженно работать с чувством глубокой ответственности для того, чтобы решить стоящие перед ними задачи. Причем они должны не только активно работать в целях удовлетворения требований и чаяний международного сообщества, но и должны прежде всего добиваться осуществления надежд своего народа. Однако проблемы, стоящие перед Боснией и Герцеговиной сегодня, слишком многочисленны для того, чтобы эта страна могла справиться с ними в одиночку. Международная помощь по-прежнему необходима.

Опыт деятельности международного сообщества в Боснии и Герцеговине показывает, что уже достигнут большой прогресс. Словения приветствует активную роль международного сообщества в Боснии и Герцеговине и считает, что дальнейшее международное присутствие в этой стране имеет огромное значение для достижения целей, которые поставило международное сообщество семь лет назад.

Вывод Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) не должен привести к сокращению политической и финансовой поддержки со стороны международного сообщества. Учреждения Организации Объединенных Наций и региональные организации должны продолжать оказывать помощь и содействие Боснии и Герцеговине в решении остающихся проблем. В этой связи следует отметить, что полицейская миссия Европейского союза, которая примет на себя соответствующие функции в Боснии и Герцеговине 1 января 2003 года, имеет особое значение.

Наша деятельность должна быть направлена на более энергичное удовлетворение потребностей людей и выявление механизмов, которые позволили бы укрепить политическую стабильность, мир и безопасность, а также дать толчок экономическому возрождению. Словения заинтересована в существовании мирной, политически стабильной и развивающейся в экономическом отношении Боснии и Герцеговины. Мы продемонстрировали эту заинтересованность с помощью экономического сотрудничества и нашего постоянного содействия интеграции Боснии и Герцеговины в европейские структуры.

Словения активно участвует в процессах стабилизации в Боснии и Герцеговине. Создавая Международный целевой фонд по разминированию и Региональный центр по психологическому и социальному благосостоянию детей, Словения стремится внести свой вклад в улучшение жизни простых людей, которые по-прежнему испытывают на себе последствия войны.

Словения принимает активное участие в процессе стабилизации в Боснии и Герцеговине. Посредством создания Международного целевого фонда для разминирования и Регионального центра психосоциального благополучия детей она постаралась внести свой вклад в облегчение тягот повседневной жизни обычных людей, которые по-прежнему испытывают на себе последствия войны. Словения является активным участником Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы и является одной из стран, предоставляющих свои контингенты в состав Сил по стабилизации.

Мы по-прежнему считаем, что жизненно важное значение для стабилизации и процветания Боснии и Герцеговины и региона имеет оживление эко-

номики страны. Помимо либерализации торговли и создания благоприятных условий для капиталовложений наши усилия следует направлять на более активное задействование навыков и энергии местных людских ресурсов и более эффективное использование природных ресурсов страны. Создание рабочих мест, расширение стимулов для развития малых и средних предприятий и поощрение высококвалифицированных людей к тому, чтобы они оставались в своей родной стране, составляют сегодня лишь некоторые из важных задач, стоящих как перед международным сообществом, так и перед властями Боснии и Герцеговины. В последние несколько лет Словения является одним из крупнейших иностранных инвесторов в Боснию и Герцеговину и остается решительным поборником экономического сотрудничества с Боснией и Герцеговиной на всех уровнях.

Мы твердо поддерживаем усилия Высокого представителя по укреплению правопорядка и созданию прочной судебной системы. Словения была в среде решительнейших сторонников членства Боснии и Герцеговины в Совете Европы, которое предоставляет широкие возможности для поддержания правопорядка. Интеграция в европейские структуры предоставляет твердые гарантии упрочения демократии и всесторонней стабилизации в стране и во всем регионе.

В заключение позвольте мне подчеркнуть, что Словения разделяет мнение, высказанное в прошлом месяце Высоким представителем Пэди Ашдауном в Совете Безопасности и заключающееся в том, что результаты последних выборов стали призывом к преобразованиям. Это стремление народа Боснии и Герцеговины следует преобразовать в активное участие в процессе укрепления государства на основе европейских стандартов благого правления и четко продуманной внутренней экономической политики, способствующей росту и развитию. Международному сообществу не следует жалеть усилий в дальнейшей поддержке энергичных попыток народа Боснии и Герцеговины взять на себя всю полноту ответственности за свое будущее. Словения преисполнена решимости и впредь принимать активное участие в таких усилиях.

Г-н Ханеда (Япония) (*говорит по-английски*): Япония поздравляет Боснию и Герцеговину с такими достижениями в проведении мирного процесса за последний год, как ее принятие в Совет Европы,

внесение в конституции обоих образований поправки, обеспечивающих равенство трех основных этнических групп, и проведение самостоятельно организованных выборов. Высоко ценим мы также и усилия Высокого представителя г-на Пэди Ашдауна, членов Совета по выполнению Мирного соглашения и всех участников Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), Сил по стабилизации и других соответствующих учреждений. В то же время мы признаем, что до того, как Босния и Герцеговина твердо и самостоятельно, без вмешательства международного сообщества, встанет на ноги, сделать предстоит еще очень многое.

Прошедшие в прошлом месяце всеобщие выборы стали первыми, проведенными народом Боснии и Герцеговины с момента окончания в 1995 году конфликта, и поэтому ознаменовали важную веху в процессе осуществления Мирного соглашения. Понимая значение этих выборов, правительство Японии направило туда наблюдателей для участия в составе группы наблюдателей Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Мы также оказали поддержку одному из проектов Программы развития Организации Объединенных Наций, цель которого заключалась в углублении осознания народом Боснии и Герцеговины значения этих выборов.

Япония воодушевлена тем, что эти выборы прошли гладко и в целом в соответствии с международными стандартами. Срок полномочий избранных должностных лиц определен четырьмя годами. Этот период будет иметь кардинальное значение для процесса осуществления Мирного соглашения. Япония с нетерпением ожидает скорейшего формирования нового эффективно функционирующего правительства, которое возьмет на себя ответственность за будущее страны и будет прилагать все усилия к дальнейшему проведению в сотрудничестве с международным сообществом мирного процесса.

Избранным руководителям особенно важно посвятить себя в первую очередь совместной работе по дальнейшему проведению реформ, необходимых для установления правопорядка и создания возможностей для трудоустройства, согласно настояниям Высокого представителя. От них также ожидается выполнение шести установленных в прошлом месяце г-ном Ашдауном задач программы реформ. Проблемами, требующими их срочного

внимания, являются также коррупция и организованная преступность.

Новому правительству совершенно необходимо сотрудничать с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии. Мы призываем вновь избранных должностных лиц и все другие заинтересованные стороны всесторонне поддерживать деятельность Трибунала и выдать всех обвиняемых. Мы настоятельно призываем Боснию и Герцеговину перестроить всю свою систему правосудия в целом и создать национальный потенциал для преследования за менее серьезные военные преступления.

Позвольте мне кратко остановиться на работе Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине. Япония с удовлетворением отмечает, что МООНБГ удалось добиться похвального прогресса в реформировании полицейской и пограничной служб и в возвращении представителей меньшинств, а также, что она вступила в заключительный этап выполнения своего основного мандата. Это в самом деле представляет собой пример успешного проведения стратегии выхода одной из миротворческих операций Организации Объединенных Наций. Япония также приятно отметить, что полным ходом идет подготовка к передаче полномочий МООНБГ Полицейской миссии Европейского союза.

Япония остается активным членом Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения. Мы объявили о выделении приблизительно 500 млн. долл. США и стабильно предоставляем ее на нужды перестройки Боснии и Герцеговины во всех областях, включая транспорт, продовольствие, медицинское обслуживание, просвещение, разминирование и возвращение беженцев. В сотрудничестве со всем остальным международным сообществом Япония будет и впредь оказывать процессу осуществления Мирного соглашения прочную поддержку, руководствуясь верой в то, что стабильность и процветание Боснии и Герцеговины совершенно необходимы для мира и развития всей Юго-Восточной Европы в целом.

В заключение мне приятно заявить о том, что Япония поддерживает рассматриваемый нами проект резолюции, содержащийся в документе A/57/L.15/Rev.1.

Г-н Шахович (Югославия) (*говорит по-английски*): Текущие прения проходят в период между двумя важными событиями в Боснии и Герцеговине. В начале октября прошли первые самостоятельно организованные всеобщие выборы. В конце следующего месяца завершит выполнение своего мандата Миссия Организации Объединенных Наций, которую сменит миссия Европейского союза. Оба события свидетельствуют о в общем позитивном развитии событий в Боснии и Герцеговине со времени прошлогоднего их обсуждения в Генеральной Ассамблее.

Наша делегация хотела бы по достоинству оценить существенный вклад отбывающей Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) в стабилизацию обстановки в Боснии и Герцеговине и таким образом в регионе в целом. Мы надеемся, что передача полномочий миссии Европейского союза пройдет гладко, и выражаем свою уверенность в ее столь же конструктивной деятельности в будущем.

Сотрудничество и развитие стабильных и дружественных отношений с Боснией и Герцеговиной составляют одну из первоочередных задач внешней политики Югославии. Мне приятно иметь возможность заявить, что как на двустороннем, так и региональном уровнях в достижении этих целей за последний год был достигнут существенный прогресс. Наши две страны поддерживают регулярный диалог по многим представляющим взаимный интерес вопросам, о чем свидетельствуют ощутимые результаты.

Ранее в этом году в Белграде на высшем политическом уровне встречался Межгосударственный совет со сотрудничеством. Происходил также обмен визитами на министерском уровне и на уровне других высокопоставленных представителей. Я хотел бы, в частности, подчеркнуть значение состоявшейся в июле в Сараево трехсторонней встречи глав государств Боснии и Герцеговины, Хорватии и Югославии. В будущем мы ожидаем проведения нового аналогичного саммита.

Позвольте мне также упомянуть лишь о нескольких конкретных примерах восходящей динамики нашего сотрудничества. Успешно развиваются переговоры по идентификации границы между двумя нашими странами, и уже определено более 50 процентов пограничной линии. Помимо Согла-

шения о свободной торговле, наши две страны подписали недавно соглашение о двойном гражданстве, которое существенно упростит осуществление прав граждан по обе стороны границы. Эти соглашения вместе с действующим безвизовым режимом направлены на обеспечение свободного перемещения людей и товаров через границу. Были также подписаны соглашения по транспортным перевозкам и социальному страхованию, и в настоящее время готовится ряд других двусторонних соглашений.

Это активное сотрудничество осуществляется на основе полного уважения суверенитета и территориальной целостности Боснии и Герцеговины и в рамках Дейтонского/Парижского соглашения. Югославия по-прежнему полностью привержена осуществлению этого Соглашения и выполнению своих обязательств в этой связи.

Обе наши страны также предпринимают интенсивные усилия по достижению стабильности и обеспечению сотрудничества в региональных организациях, особенно в рамках Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы и Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе, где Югославия сейчас председательствует. Эти форумы особенно важны в плане придания направленности процессу осуществления общерегиональных задач, таких как укрепление демократии и правопорядка, развитие рыночной экономики, соблюдение прав человека и борьба с терроризмом и организованной преступностью.

Хотя, как я уже отмечал, многое уже достигнуто в плане нормализации и улучшения отношений между Югославией и Боснией и Герцеговиной, многое еще остается сделать для преодоления тяжелого наследия 90-х годов. В связи с этим мы наеемся на сотрудничество с новым правительством Боснии и Герцеговины. Один вопрос требует особого внимания. Хотя в 2002 году зарегистрировано около 60 000 случаев возвращения в Боснию и Герцеговину извне или из других мест внутри страны, у нас в стране по-прежнему остается около 400 000 беженцев. Безусловно, необходимы дальнейшие совместные усилия на двустороннем и региональном уровнях для ускорения процесса возвращения.

Наконец, хотел бы отметить продолжающиеся усилия Высокого представителя лорда Ашдауна по ускорению процесса реформы и организационного

строительства в Боснии и Герцеговине. Мы разделяем мнение о том, что это наилучший способ дать возможность гражданам Боснии и Герцеговины взять ответственность за свою страну в собственные руки, действуя через своих избранных представителей. Моя страна готова полностью сотрудничать в региональных структурах в качестве регионального партнера для достижения этой цели.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего из ораторов, выступавших в ходе обсуждения этого пункта.

Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции A/57/L.15/Rev.1. Должен сообщить Генеральной Ассамблее о том, что в дополнение к странам, перечисленным в проекте резолюции, его автором стали также Соединенные Штаты Америки.

Могу ли я считать, что Ассамблея готова принять проект резолюции A/57/L.15/Rev.1?

Проект резолюции A/57/L.15/Rev.1 принимается (резолюция 57/10).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 34 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 38 повестки дня

Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Доклады Генерального секретаря (A/57/384, A/57/584)

Записка Генерального секретаря (A/57/336)

Г-н Браттскар (Норвегия) (*говорит по-английски*): После заключения Мирных соглашений в Гватемале Норвегия активно поддерживала процесс их осуществления. Мы будем продолжать делать это и в будущем году. После состоявшегося в феврале в Вашингтоне последнего совещания региональной Консультативной группы имели место некоторые значительные достижения, но мы не считаем, что процесс осуществления мирных договоренностей действительно ускорился.

Как отмечает в своем докладе Генеральный секретарь, в некоторых областях явно наблюдается откат вспять и за последний год явно наметившееся после соглашения о прекращении огня от 1996 года улучшение с соблюдением прав человека сошло на нет. Продолжаются нарушения, направленные против защитников прав человека, и их запугивание, и, как отмечается в докладе, увеличилось число нарушений, совершаемых полицией. По-прежнему никак не исчезнут призраки прошлого, принявшие форму незаконных групп и подпольных структур. Это вызывает обеспокоенность, и очевидно, что необходимы более решительные действия со стороны правительства. Мы также разделяем обеспокоенность Генерального секретаря в связи с тем, что стагнация в деле осуществления Мирных соглашений в сочетании с ухудшением положения в других областях могут подорвать прогресс, достигнутый с 1996 года. Мы решительно надеемся на то, что правительство в сотрудничестве с гражданским обществом сделает все возможное для дальнейшего осуществления соглашений, а также девяти пунктов, явившихся результатом февральской встречи в Вашингтоне. Мы с нетерпением ожидаем следующего совещания Консультативной группы, которое, как мы надеемся, пройдет в марте 2003 года в Гватемале.

Отчасти наша поддержка мирного процесса выражается в наших взносах, имеющих целью сохранить присутствие Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА). Мы поддерживаем продление мандата МИНИГУА до конца 2003 года. К сожалению, запланированное прекращение деятельности МИНУГУА совпадет со сменой правительства в Гватемале после выборов, которые пройдут осенью 2003 года. Весьма сомнительно, чтобы до этого срока были созданы адекватные механизмы, которые взяли бы на себя функции МИНУГУА. Мое правительство считает, что в этот решающий период важно обеспечить, чтобы процесс осуществления Соглашений не был предоставлен сам себе. Поэтому Норвегия поддерживает продление мандата МИНУГУА в виде ограниченного присутствия еще на год, до конца 2004 года. Главными направлениями в ходе этого ограниченного присутствия должны быть права человека, права коренных народов и роль армии в демократическом обществе. Однако важнее всего, чтобы гватемальские власти как мож-

но скорее создали механизмы, которые могли бы взять на себя функции МИНУГУА.

Многие из стран Центральной Америки уже давно буквально пропитаны коррупцией, что может сорвать любые попытки по достижению развития. Поэтому мы с большим интересом наблюдаем за борьбой против коррупции, ведущейся в этих странах, особенно в Никарагуа.

Наконец, мы благодарим посредников в процессе по урегулированию пограничного спора между Гватемалой и Белизом. Мы надеемся, что выдвинутые ими предложения приведут к полному и окончательному урегулированию этого вопроса.

Г-н Мосби (Дания) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. В этому заявлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом: Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения — и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также страна — член Европейской ассоциации свободной торговли Исландия, входящая в Европейское экономическое пространство.

Позвольте мне прежде всего выразить признательность Европейского союза Генеральному секретарю за подготовку прекрасного и вдумчивого доклада о положении в Центральной Америке, который создает прочную основу для сегодняшнего обсуждения этого пункта повестки дня.

Европейский союз и Центральная Америка — надежные партнеры, которые руководствуются основополагающими принципами и общим стремлением к лучшему будущему. Европейский союз желает и впредь развивать это партнерство в целях обеспечения прогресса и прочного мира в регионе, который основан на демократических принципах мира, свободы и развития.

За почти 20 лет, прошедших с момента первого обсуждения этого пункта повестки дня, в Центральной Америке произошло много перемен. Победила демократия. Покончено с конфликтами. Созданы условия для достижения и упрочения прогресса и развития в этом регионе. Однако, несмотря на предпринятые важные шаги, по-прежнему сохраняется опасность серьезного нарушения демократического процесса. Мы по-прежнему сталкива-

емся с угрозами внутренних конфликтов, сложностями в деле перехода к системам демократического плюрализма и проблемами, связанными с равноправным и устойчивым развитием. Эти препятствия по-прежнему стоят на пути достижения прочного мира, установления свободы и экономического процветания в регионе.

Для упрочения достигнутого на данный момент существенного прогресса Центральная Америка должна найти решения этим сложным проблемам в регионе. Для ведения борьбы с социальной несправедливостью, безработицей и бедностью необходимы реформы и мужество для их осуществления. В противном случае эти проблемы будут подпитывать политическую напряженность и конфликты.

Европейский союз всегда был привержен делу развития Центральной Америки. Посредством осуществления нашего Рамочного соглашения о сотрудничестве и Плана общественных действий в интересах преобразования Центральной Америки эта приверженность была претворена в конкретные действия и мероприятия. Наши усилия концентрируются на региональной интеграции, а также на таких секторах, как здравоохранение, образование и охрана окружающей среды.

С 1984 года политическое сотрудничество между Европейским союзом и Центральной Америкой получило организационное оформление в рамках Диалога Сан-Хосе. В мае этого года министры наших двух регионов встретились в Мадриде в рамках XVIII совещания на уровне министров в рамках Диалога Сан-Хосе. На этом совещании министры вновь подтвердили свою приверженность делу упрочения демократических систем, установления более тесных экономических и торговых отношений и содействия развитию человека. Они также подтвердили приверженность мирному урегулированию споров в соответствии с международным правом.

На основе этих обязательств мы согласились вывести диалог между нашими двумя регионами на новый этап более динамичных и более содержательных отношений. Мы уверены, что это решение принесет пользу как Европейскому союзу, так и Центральной Америке.

В этом году Европейский союз с серьезной озабоченностью отметил ухудшение в области прав

человека в Гватемале. Особое беспокойство вызывает существенное увеличение числа угроз и нападений, направленных против защитников прав человека. Мы самым решительным образом осуждаем эти акты. Власти Гватемалы несут четкую ответственность за защиту тех, против кого направлены эти акты, а также за предание суду тех, кто в них виновен. Необходимо положить конец повсеместной безнаказанности в Гватемале.

Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) добилась замечательных результатов в упрочении достижений мирного соглашения. Европейский союз отмечает намерение Генерального секретаря провести консультации с заинтересованными государствами-членами в отношении просьбы правительства Гватемалы продлить мандат МИНУГУА до 2004 года. Европейский союз подчеркивает важность того, чтобы МИНУГУА смогла завершить решение своих задач в области прав человека до того, как она постепенно передаст свой мандат в руки независимых национальных властей Гватемалы с учетом календаря политических событий в Гватемале в 2003 году. Мы считаем, что создание института омбудсмена могло бы сыграть важную роль после передачи МИНУГУА своих полномочий. Мы намерены предоставить необходимую помощь в этом отношении.

Для успеха демократического процесса правительство и парламент Гватемалы должны выполнить свои обязанности в рамках мирного процесса. К числу этих обязанностей относится полное осуществление Финансового пакта, обеспечение транспарентности государственных расходов и усиления борьбы с коррупцией. Гватемала должна провести земельные реформы, обеспечить уважение прав коренного населения и установить гражданский контроль над государственными разведывательными органами. Эти шаги имеют чрезвычайно важное значение для возобновления мирного процесса. Как и народ Гватемалы, Европейский союз надеется на мирное и благополучное будущее Гватемалы.

Мы считаем, что политическая и экономическая интеграция имеет основополагающее значение для будущего развития Центральной Америки. Успешная региональная интеграция приведет к успешной интеграции в мировую экономику в целом. Поэтому Европейский союз целиком и полностью

поддерживает важную работу, проводимую Системой центральноамериканской интеграции. Незаконная торговля наркотиками, повышение уровня преступности и миграция рабочей силы в рамках региона являются примерами тех региональных задач, которым страны Центральной Америки должны противостоять сообща для их успешного решения.

В контексте политической интеграции Европейский союз с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в деле изыскания справедливого, равноправного и окончательного решения пограничному спору между Белизом и Гватемалой. Мы надеемся, что урегулирование этого спора откроет новую эру понимания, сотрудничества и дружбы между этими двумя странами и станет источником вдохновения для других стран региона. Европейский союз признает важную роль Организации американских государств (ОАГ) в содействии достижению соглашения между Белизом и Гватемалой, и мы вновь подтверждаем нашу поддержку инициативам ОАГ, направленным на урегулирование остающихся споров в регионе. Эти инициативы заслуживают нашего всемерного поощрения.

Никарагуа меняется, и были предприняты важные шаги к обеспечению лучшего и более безопасного будущего для ее граждан. Мы полностью поддерживаем усилия президента Боланьоса, направленные на повышение этических норм в общественной жизни, борьбу с коррупцией и модернизацию и рационализацию никарагуанской экономики.

Проводимые правительством реформы имеют основополагающее значение для укрепления правопорядка и демократических институтов. Соответственно, Европейский союз призывает другие государственные учреждения Никарагуа сотрудничать с президентом Боланьосом в его усилиях в решении стоящих перед страной проблем.

В этом году вместе с народом Сальвадора мы отметили десятую годовщину мирных соглашений. Европейский союз хотел бы поздравить Сальвадор с этой важной годовщиной, которая положила конец 12-летнему трагическому конфликту в этой стране. Это соглашение стало примером для подражания в том, что касается достижения мирных политических решений на благо народов и в интересах мира и стабильности в Центральной Америке.

Европейский союз также хотел бы поприветствовать назначение в Сальвадоре нового омбудсмена, кстати, женщины, на пост национального омбудсмена. Институт омбудсмена должен сыграть ключевую роль в защите прав уязвимых и маргинализированных слоев населения, таких как беднота и коренное население. Поэтому Европейский союз высоко оценивает работу управлений омбудсмена в Центральной Америке, ибо они являются незаменимыми стражами демократии.

Европейский союз приветствует и поддерживает усилия нового правительства Гондураса под руководством президента Мадуро в деле решения проблем, связанных с бедностью, коррупцией и социальным разложением, которые являются угрозой для нарождающейся демократии в этой стране. Однако Европейский союз обеспокоен продолжением насилия, а также тревожным увеличением в последнее время нарушений прав человека. Европейский союз подчеркивает, что правительству необходимо принять более решительные меры по защите и обеспечению правопорядка в соответствии с международным гуманитарным правом и правом в области прав человека. Кроме того, огромное беспокойство вызывает у Союза большое число случаев гибели детей и молодых людей. Поэтому он призывает правительство Гондураса под руководством президента Мадуро прилагать дальнейшие усилия по преодолению этого прискорбного положения.

Европейский союз внимательно следит за положением в Центральной Америке. Наше партнерство основывается на взаимном уважении, и мы хотели бы укрепить наше политическое и экономическое сотрудничество в будущем. Укрепление демократии, борьба с социальной несправедливостью, содействие эффективному управлению и защита прав человека идут рука об руку с обеспечением мира, устойчивого развития и созданием благоприятных условий для рынков и торговли. Мы разделяем эти устремления народа Центральной Америки.

Программа работы

Председатель (*говорит по-английски*): В четверг, 14 ноября, Генеральная Ассамблея заслушает остающихся ораторов, записавшихся для выступления по пункту 38 повестки дня, озаглавленному

«Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития», а также рассмотрит пункт 167 повестки дня, озаглавленный «Южноамериканская зона мира и сотрудничества».

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.